

# 学内広報

for communication across the UT



特集： ■平成23年度秋季学位記授与式・卒業式  
■平成23年度秋季入学式  
■ボランティア隊、被災地で活動

2011.10.25

No.1417

平成23年度東京大学秋季学位記授与式・卒業式が、9月27日(火)に、安田講堂において挙行された。

本学では、これまで毎年3月に学位記授与式及び卒業式を挙行していたが、9月に修了する留学生の人数が増加してきたこと等を受け、昨年度、初めて挙行したものである。

なお、平成23年3月11日(金)に発生した東日本大震災によって、平成22年度学位記授与式・卒業式を代表者のみで挙行したため、そのときに参列できなかった平成22年10月～平成23年3月までの修了生及び卒業生(ご家族等も含む)も今回の式に参列した。

午前10時より、音楽部管弦楽団による「モーツァルト作曲 歌劇『魔笛』序曲」の演奏後、総長をはじめ、理事、副学長、各研究科長及び各研究所長がアカデミック・ガウンを着用のうえ登壇し、10時10分に開式、濱田総長から各研究科の修了生代表に、順次、学位記が授与され、修了生及び卒業生に告辞が述べられた後、修了生総代(新領域創成科学研究科 博士課程 吉田 寛さん)から答辞が述べられた。

その後、音楽部コールアカデミー、音楽部女性合唱団コーロレティツィアによる東京大学の歌「大空と」の合唱、出席者全員による同じく東京大学の歌である「ただ一つ」の斉唱をもって、11時10分に式を終えた。

式には約230名の修了生及び卒業生(修了生及び卒業生数530名(修士課程158名、博士課程319名、専門職学位課程10名、学部43名)うち留学生213名)と、そのご家族等など約280名、平成22年10月～平成23年3月までの修了生及び卒業生約140名及びそのご家族等約130名が出席した。

また、秋季学位記授与式・卒業式が平日開催のため、式当日に参列できない平成22年10月～平成23年3月までの修了生及び卒業生を対象とするイベントとして、平成23年9月23日(金)の祝日に安田講堂を特別に開放した。

当日は、卒業式会場を再現し、総長・副学長等のガウン展示、総長告辞の放映、修了生等にアカデミックガウンの貸出等を行い、約300名を超える卒業生及び修了生、ご家族等が来場された。

## Graduation Address by the President of the University of Tokyo at the 2011 Autumn Diploma Presentation/Graduation Ceremony



東京大学総長  
濱田 純一

On behalf of all the staff of the University of Tokyo, I would like to extend our sincere congratulations to all of you who have been awarded a doctor's, master's, professional, or bachelor's degree by the University. I would also like to congratulate your families, who supported you while you studied or engaged in research, and are present here today to witness your academic achievements.

The total number of students completing postgraduate courses by the autumn of this year is 487. Of which, 158 are

master's degree graduates, 319 are doctor's degree graduates, and 10 are professional degree graduates. There are 213 foreign students, who account for about 44% of the total. 43 undergraduate students have also graduated.

We held our commencement ceremonies in the autumn for the first time last year, and this is the second occasion. We planned this autumn ceremony because of the recent increase in the number of international students completing their courses in September. Today, there are also many Japanese students attending here. In parallel with the increasing globalization of Japanese society, the University of Tokyo now places emphasis on promoting the internationalization of education. As a result, it is only natural to think that this autumn ceremony symbolizes the future direction of the University of Tokyo.

The spring commencement ceremonies were held in March this year. However, the venue was not the Yasuda Auditorium, where we are today, but the Koshiba Hall, and we

invited only a limited number of graduates, who represented the graduating members of the student body, to attend relatively modest events. Needless to say, this decision was reached after considering the devastation caused by the Great East Japan Earthquake and the impact of the accident at the Fukushima Nuclear Power Plant, which occurred just before the scheduled date of the spring ceremonies. It was also a precaution against the high evacuation risk associated with a large number of people gathering at one place. I am pleased to tell you that the graduates and their families who were not able to attend the spring ceremony have been invited to join us here today.

Over six months have passed since the Great East Japan Earthquake. We do receive good news, from time to time, informing us of the steady progress of reconstruction, but on the whole, it is undeniable that progress has fallen far behind expectations. Taking this opportunity, once again, I would like to pray for the souls of the many people who lost their lives in the disaster, and also for the early return of the many people who have been reported missing. My deepest sympathies go to those who have been hurt both in mind and body, to those who have lost their livelihoods, and to those who have been forced to live as evacuees.

Japan has built the affluent modern society we now enjoy over a period of 60 years, after having accomplished an extraordinary recovery from the destruction brought by World War II. Given this modern society, we ask ourselves why so many people still lose their lives, suffer injury and anguish, and see their livelihoods destroyed? Why was a nuclear power plant, which should have been operated to the highest safety standards, not managed properly, leaving so many people feeling vulnerable? I feel troubled by these events as a human being, and at the same time I feel troubled as a person who has devoted his life to academic studies.

It is very unfortunate, but true, that knowledge often comes out of tragedy. It is also said that science and technology advance in the wake of a war. Surrounded by the clamor of reconstruction after World War II, Japan achieved remarkable advances in science and technology. The social sciences in

Japan also developed on the basis of the people's deep remorse for the devastation wrought by the war. The great earthquake in March this year seems to have raised issues about how human beings should relate to nature and how human beings should interact with science and technology. We must learn from hardship. We must also try to ease the pain inflicted on the victims as soon as possible, and ensure that the next generation is free from similar suffering and grief. This is integrated into the purposes of academic study and into the duties of those engaged in academic pursuits.

The destruction caused by the earthquake was horrendous. It will take a long time to reconstruct both lives and communities. We are required to continue activities that support the victims of the disaster, who continue to live under extremely harsh conditions, and support the afflicted areas. The University of Tokyo has established the Office for Relief and Reconstruction Assistance, and is continuing relief activities in the disaster areas, to which we have provided supplies and medical services, as well as dispatched volunteers from among students and academic and administrative staff. As part of the support activities that are using our expertise, dozens of projects are underway in various areas covering health and medical services, construction of temporary housing and town planning, and reconstruction of economic life and industry, as well as disaster prevention activities and countermeasures for radiation. Many students and academic and administrative staff of the University of Tokyo are actively carrying out these support activities, which started as voluntary initiatives. As a member of this University, I am very much proud of them.

The accumulated knowledge and wisdom of the university are being fully applied in these activities. At the same time, I would hope that confronting such an extreme situation would encourage the development of studies that have the potential to make major contributions to people's lives. The strength needed to think an issue through to its resolution emerges when one faces or envisages an extreme situation. In academic studies, this strength can be developed spontaneously through the human spirit or from experience of

external events, difficulties, or tragedies. In either case, the most important message here is that the knowledge required to support the next generation will emerge by facing such extreme situations squarely.

Major disasters do not occur only in Japan. The home countries of many of the international students present here today must have experienced various severe disasters and witnessed many tragedies. We cannot deny the possibility that the overwhelming power of nature will create great difficulties for us. However, we can work to reduce the numbers of victims and those left to grieve by reducing the devastating effects of natural disasters. So far, your studies must have taught you about natural sciences and technologies, social frameworks and institutions, and how human beings should live their lives. I sincerely hope you will do your best to capitalize on your studies, refine what you have learned, and use the results to contribute to human welfare.

You have experienced a major challenge of the current era while studying at this university. I hope you will remember this experience for the rest of your lives and continue to reflect on how the knowledge obtained from your studies can and should be applied to respond to such a tragedy. I also hope you will use this reflection to further motivate your work and research in the future. I would like to close my address by saying that I very much look forward to seeing you stand at the forefront of creating a new society.

I wish you all good luck in the future.



## 平成23年度秋季 学位記授与式・卒業式 総長 告辞(日本語訳)



東京大学総長  
濱田 純一

このたび東京大学より博士、修士、専門職、そして学士の学位を授与される皆さん、おめでとうございます。東京大学の教職員を代表して、心よりお祝いを申し上げます。また、皆さんが学業に励んできた間、皆さんを支え、この晴れの日をともにお迎えになっていらっしゃるご家族の皆様にも、お祝いの気持ちをお伝えしたいと思います。

この秋までに大学院を修了する者の数は、487名です。その内訳は、修士課程が158名、博士課程が319名、専門職学位課程が10名です。そのうち、留学生の数は213名、つまり全体の約44%ということになります。また、43名の学部生が卒業を迎えています。

東京大学における秋の学位記授与式・卒業式の式典は、昨年初めて実施し、今年が2回目になります。秋の式典を計画することになった直接のきっかけは、9月に修了する留学生の数が最近増加してきたという事情でしたが、この式典には日本人の学生の皆さんも数多く出席しています。日本社会のグローバル化がますます進み、また東京大学がいま教育の国際化の推進に重点を置いている中で、このように秋の式典を実施することは、東京大学の未来の方向を示すシンボリックな意味をもつと考えています。

今年の3月に実施した春の学位記授与式・卒業式では、この安田講堂ではなく、小柴ホールで修了生・卒業生の代表だけに出席してもらい、学位記と卒業証書の授与を行いました。これは言うまでもなく、春の式典の直前に発生した東日本大震災による惨禍、そして福島原子力発電所の事故の影響を考慮したものであり、また多数の人間が一堂に集まった場合、万一の際の避難リスクの高さに配慮したものでした。今日の式典には、春の式典には出席いただけなかった修了生・卒業生の皆さんとご家族の皆さまもお招きしています。

東日本大震災の発生からもう半年あまりが過ぎました。復興の着実な歩みを報せる嬉しいニュースを聞くこともありますが、全体として見ればまだ復興に向けた歩みは遅々としています。改めて、この震災によって亡くなられた多くの皆さまに哀悼の思いを捧げるとともに、行方不明になられている多くの方々が一日も早く見つかるようにお祈りし、また心身に傷を負われた皆さま、生活の基盤を奪われた皆さま、厳しい避難生活を余儀なくされている皆さまに、心よりお見舞いを申し上げます。

日本は、第二次世界大戦の惨禍から驚異的な復興を遂げ、六〇年あまりを経て、今日の豊かな近代社会を形成してきました。そうした社会でなお、なぜこれほど多くの人命が失われ、心身を傷つけられ、あるいは生活の基盤を奪われるような大きな犠牲を出さなければならなかったのか、さらには、安全を極めたはずの原子力施設をなぜ十全にコントロールすることができず、多くの人びとが不安におののいているのか、まことに無念に思います。それは、人間としての無念さであると同時に、学問に携わる者としての無念さでもあります。

とても残念なことですが、知識はしばしば悲劇をバネにして成長を遂げます。科学や技術が戦争をきっかけに発展するということはよく言われますが、日本では第二次世界大戦後の復興の槌音の中で科学や技術は大きく成長しました。また、日本の社会科学も、戦争の惨禍に対する深い反省を踏まえて大きく発展しました。このたびの大震災は、科学や技術に対する人間の付き合い方、そしてまた人間と自然との関係のあり方についても課題を投げかけているように思えます。苛酷な事態から真摯に学び、痛みが少しでも早く癒えるように、また、次の世代が同じ苦しみや悲しみを味わわなくて済むようにすることが、学問の務めであり、そして学問を学んだ人間の務めです。

大震災がもたらした被害はすさまじいものであり、生活の再建や社会の復興には長い時間を要するでしょう。今も困難な状況に置かれている被災された皆さま、被災地への支援活動を、これからも長く持続していくことが、私たちに求められています。東京大学では「東日本大震災に関する救援・復興支援室」を設置して、被災地に対する支援活動に取り組んでおり、物資の支援、医療支援、また学生・教職員のボランティアの派遣などを行ってきました。その中で、私たちの専門分野を生かした支援活動として、健康・医療、仮設住宅など建物づくりや町づくり、経済生活や産業の復興、さらに防災や放射線への対応など、何十ものプロジェクトが各地で活

動を行っています。東京大学の数多くの学生、そして教員や職員が、自発的な思いを起点にして積極的に支援活動をすすめていることを、この大学の人間として心から誇りに思います。

こうした活動において、これまで大学に蓄積されてきた知識や知恵が最大限に生かされつつあります。それと同時に、こうした極限的な状況に向き合うことによって、人びとへのより大きな貢献ができる可能性をもった学問の進展があるであろうことも、期待したいと思います。物事をぎりぎりまで考え抜く力は、極限的な状況に直面し、あるいは極限的な状況を想定することから生まれます。学問においては、そうした限界状況の設定が、人間の精神の内面で生じることもあれば、外界の事情、困難や悲劇によってもたらされることもあります。いずれにしても重要なことは、そうしたぎりぎりの状況を直視することから、次の時代を支えていく知識が生まれる、ということです。

大災害という事象は日本だけに限られたことではありません。今日この場にいる留学生の皆さんの国も、これまでさまざまな深刻な災害を経験し、多くの悲劇を見聞きしてきたことと思います。

これからも、自然の計り知れない力が私たちに大きな困難をもたらす可能性は、避けられないことです。しかし、そうした災害をもたらす被害をできるだけ少なくするために、犠牲になる人の数、そして悲しむ人の数を少しでも減らすために、皆さんには、これまでに学んだ学問—そこには自然科学や技術についての知とともに、社会の仕組みや制度についての知、さらには人間の根本的な生き方についての知も含まれているはずですが—を力の限り活用し、さらによりよいものに洗練していったって、人類の幸せのために貢献していただきたいと願っています。

このように大きな時代の試練を在学中に経験した皆さんには、これらの悲劇があったことを生涯において忘れることなく、学んできた知識がこうした事象に対して何を出来たのだろうか、また何を出来るようになるべきなのだろうか、それらを問い続けることを、これからの仕事や研究のパネとしていただきたいと思います。新しい社会を作るために先頭に立って活躍をする皆さんの姿を楽しみにしながら、私の告辞を終えることとします。皆さんのこれからのご健闘をお祈りします。

<平成二十三年（2011）九月二十七日>



(写真撮影:尾関裕士)

## Graduation Ceremony Student Representative's Speech – Hiroshi Yoshida

President Hamada distinguished faculty fellow graduates. It is a distinct honor and pleasure to have been selected to address this assemblage today.

On behalf of the graduating master's and doctoral students of the University of Tokyo, I would like to share with you some of the memories that I take with me as I leave our beloved institution.

I take with me the memory of when I first entered this university. It was in the 20th century, as a matter of fact — 15 years ago on the Komaba campus. Email communication was just becoming popular.

I take with me the memory of when I chose my major field of research. After two years of liberal arts education, I selected precision engineering as my major and started another new campus life here on the Hongo Campus. For four more years as an undergraduate and a master's course student, I immersed myself in my studies supported by a rich educational environment designed to provide optimal opportunities for research.

I take with me the memory of making that tough decision: enter the working world, or pursue a higher degree. We all share this dilemma. My selection was employment. I have worked for the Research and Development Department of a major telecom company for some five years. Even though the real business world excited me at that time, I never forgot my latent desire of returning to the academic world. I did not feel this way because I was disappointed or dissatisfied with working for a company, nor because I regretted interrupting my academic pursuits.

I felt this way because while working on practical problems in a corporate environment, my desire to investigate them from a fundamental viewpoint grew and matured.

I saw many changes in myself during these five years, and I also saw numerous changes at the University of Tokyo.

The most important change is the Kashiwa campus. This campus has unique features that other, longer-established Todai campuses do not. Its open campus policy, for instance, there is no border around the campus, no fences, no concrete walls. The residents in the community may use the campus library, and the student body is so international that you can find students and researchers from almost every country in the world.

Another feature is its active approach of collaborating with local citizen groups, local government entities, businesses,

and other academic institutions in the area in scientific research and outreach programs. Perhaps the most recent example is represented by the "Future Center" established in 2009, which systematizes social experiments in Kashiwa area.

Another important change I have witnessed is the wonderful opportunities and strong support for doctoral candidates who pursue an advanced degree while continuing to work, like myself. Video conferencing and IP telephone technology have enabled "virtual" research discussions. Procedures and communication channels in general have been computerized, and much information is available at my fingertips even without having to go to the campus. Moreover, a dining room, the library, and other facilities are also open on Saturdays which greatly facilitates using the campus on weekends as well.

On the other hand, some things never change — the active communication among researchers in various fields and the continual cooperation and competition among students from different backgrounds and cultures who push themselves to be the best that there is.

I realize from these memories that the University of Tokyo provides us with the most wonderful of environments. I feel sure that all us graduating here today recognize this.

Another feeling that fills me today is our responsibility. We have obtained rich knowledge and developed our determination. Now it is time to put them to use for the betterment of society. Today, Japan faces issues to a degree that the world has yet to experience such as aging, low carbonization, air pollution, and disaster prevention. For the recovery and strengthening of this country, we must solve these issues and change Japan from a 'pioneer with problems' to a 'pioneer with solutions'.

I am sure that the knowledge and spirit that we acquired here at the University of Tokyo will greatly contribute to this effort. I believe that each and every one of us today will embrace this responsibility to share our knowledge and spirit for the betterment of our world society.

To conclude, I would like to express my deepest and most sincere gratitude to the faculty, to our families at home, and most of all, to our family of fellow students and colleagues who always supported and encouraged us all.

I wish all of us much success, and for the further evolution of the University of Tokyo.

平成23年度東京大学秋季入学式が、10月4日（火）に、安田講堂において挙行された。

本学では、これまで毎年4月に日本武道館にて入学式を挙行していたが、10月に入学する留学生の人数が増加してきたことを受け、昨年度より秋季入学式を挙行することとしている。

午前10時より、音楽部管弦楽団による「モーツァルト作曲 歌劇『魔笛』序曲」の演奏後、総長をはじめ、理事、副学長、各研究科長及び各研究所長がアカデミック・ガウンを着用のうえ登壇し、10時10分に開式となった。

濱田純一総長から入学生に式辞が述べられ、続いて上田卓也新領域創成科学研究科長が式辞を述べた。

その後、入学生総代（工学系研究科 博士課程

Troncoso Parady Giancarlosさん）から宣誓が述べられた。

最後に、音楽部コールアカデミー、音楽部女性合唱団コーロレティツィアによる東京大学の歌「大空と」の合唱、出席者全員による同じく東京大学の歌である「ただ一つ」の斉唱をもって、10時53分に式を終えた。

式には約200名の入学生（＜大学院生及び専門職学位課程445名＜修士課程204名、博士課程207名、専門職学位課程34名＞うち留学生327名）と、そのご家族など約70名が出席した。また、インターネットによるライブ中継を行った。

なお、式終了後12時まで、入学生とそのご家族などに、安田講堂の一般開放を行った。

## Matriculation Address by the President of the University of Tokyo at the 2011 Autumn Matriculation Ceremony



東京大学総長  
濱田 純一

I would like to extend my congratulations to all of you entering the graduate schools of the University of Tokyo. I sincerely hope that you will lead a fulfilling life in the borderless world of academia. I would also like to congratulate your families who supported you on the journey that brought you here today.

The total number of students entering our graduate schools this autumn is 445. Of which, there are 204 in master's courses, 207 in doctor's courses, and 34 in professional degree courses. There are 327 international students, who account for more than 70% of the total.

This is the second entrance ceremony to be held in the autumn. At the spring entrance ceremony held in April this year the venue was not the Nippon Budokan as

usual, but the Koshiba Hall, and we invited only a limited number of students, who represented the new members of the student body, to attend relatively modest events. This decision was reached after considering the devastation caused by the Great East Japan Earthquake, which occurred on March 11, just before the scheduled spring ceremonies.

Over six months have passed since the earthquake. Taking this opportunity, I would like to pray for the souls of the many people who lost their lives in the disaster, and also for the early return of the many people who have been reported missing. My deepest sympathies go to those who have been hurt both in mind and body, to those who have lost their livelihoods, and to those who have been forced to live as evacuees.

All of you present here today are about to start a new life of research and study at the University of Tokyo, just after Japan experienced the destruction caused by the great earthquake. I hope to encourage you to have two fundamental mindsets to be motivated by this disaster.

One is always to open your eyes to reality in your studies.



Confronted with the great earthquake, I am sure many of you asked yourselves: “Is there anything I can do to help bring relief to the victims or to reconstruct the afflicted areas?” If not this earthquake in Eastern Japan, then a major disaster in your home country or region might prompt many of you to think about what you can do to help. It is a natural and respectful human emotion to wish to help people in distress. However, what can we actually do?

Without doubt, it is surely important to take concrete actions, and to sustain them. The University of Tokyo has taken systematic actions since the immediate aftermath of the earthquake to deliver food, water, and medicines to the affected areas. Several hundred volunteers representing students, academic, and administrative staff of the University visited the affected areas to carry out such tasks as scraping away sludge, removing debris, weeding, and working on farmland. There are also researchers and students who are using their specialized knowledge to the full. Our DMAT, Disaster Medical Assistance Team, was the first to arrive at the site, followed by other members of the University who are supporting relief and reconstruction activities. These include urban development aimed at reconstructing the lives of people, including the elderly, and restoring the economy and industries, as well as disaster prevention and radiation measures.

Although it is important to contribute at the site of the disaster in this way, it is wrong to assume that you cannot be of any use unless you work at the afflicted areas. Through a series of media reports, you have already become fully aware of the horrendous damage in the area and the distress and grief experienced by the people, as well as the courage, compassion, and emotional ties that grow from suffering. You are expected to thoroughly digest and absorb information received from the disaster site, and to retain a sense of tension towards the disaster site, which is, as it were, embodied in your knowledge. This is, among others, one action to take in the face of the devastation we have experienced.

Reconstruction will require a long time. You may act promptly to join volunteer work. That is one option. At the same time, there is the other important option of giving yourself sufficient time within the University to continue improving your intellectual strengths. So long as you keep your eyes open to the tragic reality and retain a sense of tension towards the disaster site, there is no doubt that you will be able to make great contributions to the reconstruction of the disaster areas, as well as to the future of the people of Japan, of your country and of the world.

I mentioned that I was hoping to encourage you to have two fundamental mindsets following your experience of the great earthquake. The second one relates to reliance on science. By science I mean not only the natural sciences but also the social sciences, including studies in the humanities. And, you need to accept seriously the fact that many people are becoming skeptical about science.

Science today is the result of accumulated efforts over many years to learn more and more about nature and society. As a result, we have succeeded in protecting people’s lives and property from many of the ravages of nature, while using the bounties of nature for the benefit of society. Nevertheless, massive seawalls, which should have employed the strength of science, were destroyed, taking the lives of many people. And a nuclear power system, to which the wisdom of science should have been applied, went out of control, forcing many people to be evacuated and leaving them vulnerable. Such events feed skepticism toward science and anger at incompetence.

As the German sociologist Ulrich Beck pointed out, the rationality of science is often different from the rationality of society. When we construct seawalls or a nuclear power plant, besides applying scientific knowledge, financial conditions, political or administrative considerations, and concepts of business management are taken into account. But, even if that must be true, I am not willing to think it is reasonable that harnessing science for the benefit of society factors in

compromises and risks. If you reconcile yourself to such thoughts, you cannot see great progress in science, which aims to support people's lives. Rather, you have to face squarely the negative perceptions held by people who question why science is unable to solve problems, while at the same time striving to expand the areas where science can bring positive benefits. This is the fundamental attitude expected of people engaged in science.

In the pursuit of science, you are required to keep your intellectual integrity and not give in to the pressures of people's expectations, while doing your best to respond to such expectations. No matter the age in which we live, science can never offer perfect answers to all problems. Science is requested to admit and clarify that limitation. People who engage in scientific research cannot perform their roles simply by expressing their hopes and dreams for good results. Overconfidence in the potential of science generates distrust and a world filled with unreasonable fears and superstitions. Again I would say, people who engage in scientific research are expected to do their utmost to expand the realm of science, however, at the same time they are expected to clarify with humility what science can do and cannot do, and also to show themselves that they are struggling to overcome such limitations. As a result, hope and confidence in the future of science will be assured.

In Japan, we have recently heard words such as "post-3.11." Although there seems to be no major discontinuity between what existed before and after the earthquake, there is a growing sense that issues existed we were not aware of before the earthquake, and even if we had been aware of them we were equivocal; however, after the earthquake, we have come to learn that we should confront these issues without hesitating. This applies also to the world of research and education. I am delighted and feel reassured to welcome all of you present here today to join us as colleagues as we challenge the future potential of research in the post-3.11 world.

I look forward to your success in your studies.



## 平成23年度秋季 入学式 総長 式辞(日本語訳)

東京大学総長  
濱田 純一



このたび東京大学の大学院に入学なさった皆さん、おめでとうございます。これから皆さんが、広大な学問の世界で充実した研究生活をお送りになることを、心より願っています。また、皆さんの成長をいまここに至るまでサポートして下さった、皆さんのご家族にも、心からお祝いを申し上げたいと思います。

この秋に大学院に入学する者の数は、445名です。その内訳は、修士課程が204名、博士課程が207名、専門職学位課程が34名です。入学者の中で留学生の数は327名、つまり入学者の70%以上を占めています。

東京大学として、秋の入学式を実施するのは、これで2回目です。今年の4月に実施した春の入学式は、いつもの日本武道館ではなく、小柴ホールで新生生の代表だけに出席してもらい挙行了しました。これは、式典直前の3月11日に発生した東日本大震災の影響を考慮した判断でした。

この東日本大震災の発生からもう半年あまりが過ぎました。この機会に、この震災によって亡くなられた多くの皆さまに哀悼の思いを捧げるとともに、行方不明になられている多くの方々が一日も早く見つかるようにお祈りし、また心身に傷を負われた皆さま、生活の基盤を奪われた皆さま、厳しい避難生活を余儀なくされている皆さまに、心よりお見舞いを申し上げます。

日本がこうした大震災の惨禍を経験した後のタイミングで、東京大学で研究や勉学の新たな段階を迎えようとしている皆さんに、惨禍の経験を踏まえての二つの基本的な姿勢を期待したいと思います。

一つは、勉学を行っていく際に、「現場への想像力」をつねに持ち続ける、ということです。皆さんの中で、東日本大震災に直面して、自分も何か救援や復興のために出来ること

はないのだろうかと考えた人は少なくないと思います。また、この震災ではなくても、自分の住んでいる地域で、あるいは国で大きな災害が起きた時に、自分も何か手伝えることはないだろうか考えた人もたくさんいると思います。多くの人が苦しんでいる事態に対して自分も何か出来ないかと考えるのは、人間として自然の、また素晴らしい感情です。では実際に、私たちは何が出来るのでしょうか。

とにかく具体的な行動を行うこと、しかもそれを持続的に行うことは間違いなく重要です。東京大学では、震災直後から、食料・水、医薬品などの被災地への搬送を組織的にを行い、また何百人もの学生、教員、職員がボランティアとして被災地に入り、汚泥の除去や瓦礫の片づけ、草むしりや畑作業などにも従事しています。さらに、自分たちの専門知識を生かして活動している研究者や学生もいます。緊急医療チームはいち早く現地入りしましたが、いま、地域での高齢者も含めた生活再建や経済産業の復興を含めた町づくり、防災や放射線対応など、救援と復興に向けた支援活動が展開されています。

このように、被災地の現場で実際に行動することは重要ですが、被災地に行かなければ何の役にも立てないのだと考えるのは間違っています。すでにメディアの報道などを通じて皆さんは、すさまじい被害の現実はもちろん、被害の苦しみ、悲しみ、その中での人々の勇気、思いやり、きずな、さらにこれから復興に向けて求められている事柄など、十分に理解しているものと思います。そうした現場からの情報を自分自身の中で徹底的に消化・吸収し、皆さんがこれから知識を学ぶ時に、そのようにいわば身体化された現場との緊張感を絶えず持ち続けることも、このたび経験した惨禍に対する行動の一つです。

復興には、これから長い年月を要するだろうと思います。すぐにボランティアなどの行動に出るのも一つの選択です。しかし、この大学という場であって、じっくりと自らの知的な力を磨き続けることも大切です。現場への想像力、現場との緊張感さえ忘れなければ、皆さんは被災地の復興に、そして日本や皆さんの国の人びと、世界の人びとの未来のために、間違いなく大きな貢献が出来るはずです。

もう一つ、このたびの大震災を経験した後に、皆さんに基本的な姿勢として期待したいのは、科学—ここには自然科学だけでなく、社会科学や人文系の諸学問も含まれると考えていただきたいと思いますが—に対して多くの人びとが懐疑の念を持っているという事態を、しっかり受け止めるということです。

科学はこれまで長年にわたり、自然や社会の解明に向けて営々とした努力を蓄積してきました。その結果、かなりのレベルにおいて、自然が恣に人々の命や財産を奪うことを阻止するとともに、自然が社会にもたらす恵みをより大きなものとするに成功してきました。にもかかわらず、科学の力を結集したはずの巨大堤防が無残にも破壊されて数多の命が失われたこと、あるいは、科学の知恵を動員したはずの原子力発電のシステムを、容易にコントロールできないまま、多くの人々が生活の場からの避難を余儀なくされ、あるいは不安におののいている状況は、科学の力に対する無力感、あるいは懐疑を生み出すに足る十分な出来ごとです。

ドイツの社会学者であるウルリヒ・ベックも指摘しているように、科学の合理性と社会の合理性はしばしば異なります。堤防を作るにしても原子力発電所を設けるにしても、そこには、科学の成果の応用だけではなく、財政の事情や政治的ないし行政的な考慮、また企業経営の考え方がかかわっています。ただ、現実はそのようであっても、科学の社会的な活用は妥協やリスクを織り込むのは当然だと簡単に割り切りたくはないと私は思います。そうした割り切りに安易に寄りかかってしまうと、人々のより多くの幸せと豊かさを目指す科学のぎりぎりまでの進歩はあり得ません。むしろ、科学がなぜその問題を解決できないのか、という人々の厳しい視線を正面から受け止めながら、科学で対処できる事柄の範囲を拡大していくために全力を尽くすことが、科学に携わる者の原点です。

研究を行うにあたって、人々の期待に力の限り応えると同

時に、期待の圧力に屈しない知的廉直を保つことが皆さんには求められます。いつの時代においても、あらゆる課題に科学がきちんと答えを出せるわけではありません。その限界を認め、明らかにすることも、科学の一部です。たんに科学の夢や希望を明るく語るだけでは、科学に携わる者の役割は果たせません。科学に対する過度の信頼は、過度の不信とともに、非合理的な不安と迷信の世界につながります。科学に携わる者に求められているのは、科学の領分の拡大に全力を尽くすことは当然として、今の科学で出来ることと出来ないこととの区分を明確に、かつ謙虚に示すとともに、その限界を乗り越えるために苦闘している姿を率直に見せることです。そこからこそ、これからの科学へのたしかな希望と信頼が生まれます。

日本では、最近、「ポスト3・11」という言葉を聞くことがあります。震災前と震災後に決定的な断絶があるわけはありませんが、震災前には私たちが気付かなかったもの、あるいは気付いていても何となく曖昧にしてきた事柄に対して、震災後は躊躇をせずに正面から立ち向かわなければならぬという意識が強まっています。それは、研究や教育の世界でも同じです。いまここに多くの皆さんが、ポスト3・11の世界における学問の未来の可能性とともにチャレンジしていく仲間として新たにくわわって下さることを、心から嬉しく、また力強く思います。

皆さんのこれからの活躍を楽しみにしています。

<平成二十三年（2011）十月四日>

## Dean's Congratulatory Address

新領域創成科学  
研究科長  
上田 卓也



Congratulations on becoming members of the University of Tokyo's graduate schools. I warmly welcome you to our community and I extend my deepest regards to your families and everyone else whose support helped you to travel the path to this day.

On behalf of all the graduate school deans, I would like to take this opportunity to offer you a word of advice. As you sit here today in this grand hall, the renowned symbol of the University of Tokyo, your hearts are likely filled with immense hopes and expectations. And, you are probably very excited to be a step closer to realizing the dreams that you have nurtured until now—the dreams that have inspired all your hard work and have perhaps formed the foundation for your goals in life. I, too, share your excitement, and sincerely hope that you will always aspire to fulfill your dreams as you pursue your graduate studies. My fellow deans and I, as well as the entire University of Tokyo community, are eager to help you make your academic dreams come true.

As you prepare to start your graduate studies, please note that the process of education differs greatly between undergraduate and graduate programs. Until now, your studies have likely involved achieving set learning goals, especially in terms of accumulating knowledge. From now on, however, you are expected to produce knowledge; that is, you must shift your focus from “learning” to “working.” To earn the degree you seek, you will be required to produce novel discoveries and theories; that is, you must pursue *creation* in your academic endeavors.

You are not alone. Universities too are now standing at a crossroads. In the beginning, universities were established as centers for preserving, accumulating, and creating knowledge. In medieval times, emphasis was placed on the collection and preservation of knowledge—an undertaking that was, in a sense, a privileged mission. However, the revolutionary invention of the printing press eroded the relevance of that mission and, as a result, threatened universities with extinction. Nevertheless, universities adapted by redesigning themselves as research institutions. They established libraries and accumulated large collections of books, something impossible for most individuals at that time in history, and eagerly poured their efforts into research. In other words, they changed their focus to *creating* knowledge.

Today, universities are facing another turning point. The explosive growth of information technology in the past few decades has made accessing vast quantities of sophisticated information easier and more readily available to everyone, even in their own living rooms. What is more, information can be accessed from nearly anywhere and everywhere. For example, with an Internet-capable mobile terminal in hand, we can listen to the lectures of distinguished scholars while commuting on the train. Similar to the way that the printing press transformed medieval society, this century's IT revolution is expected to transform today's society by creating new cultural and social paradigms on a massive scale. It is against this backdrop that universities are being called on to radically to enhance their function as *creators* of innovative knowledge.

Some of you may think that originality is something that can be achieved only by a few gifted people. Indeed, admiring the achievements of the geniuses of history is important, and the desire to emulate them is a powerful source of motivation in our own lives. However, creativity and originality are not limited to just a handful of people.

Let's take a moment here to ask ourselves the question,

“What actually is *creation*, and how does it come about?” Take our body cells, for example. The human body is made up of some 60 trillion cells, all derived from a single fertilized egg and possessing the same set of genetic information. Despite that common origin, we have many types of cells with different functions. In this process, individual cells develop in response to environmental conditions. Through communication with their environment, cells *muster up* certain innate abilities that enable them to transform into the type of cell needed. In so doing, they take on forms and functions different from other types of cells. If all cells were exactly alike, the body would not function properly.

The same can be said for us humans who are made up of those cells. The differences in potential that exist among individuals are not the major issue, given that individuality arises from the process of firmly assimilating various types of information from the environment. The power to *create* naturally emerges from the combination and interaction of external factors and our intrinsic qualities. What is important here is that we interact with our external environment with both sincerity and integrity. If we do this, then our innate abilities will evolve into a *creative* power.

Today, I welcome you all to this university, and also to those from other countries. I also welcome you to Japan, the largest island nation in a temperate zone. Here you will experience a mild climate in a landscape abundant in nature. Despite living in such a richly endowed environment that can tempt one towards a laidback lifestyle, the Japanese have come to be known as hard-working and persevering. This reputation was reinforced following the recent March 11 earthquake, when the people in the affected regions displayed great calmness and fortitude in their response to the catastrophe. For centuries, this Far Eastern nation has stoically dealt with earthquakes, floods, and other major disasters that strike from time to time, and the tenacity gained from overcoming such adversity time and time again has become a defining virtue of the Japanese. Also, Japan is fully enclosed by the ocean, a barrier that historically contributed to

preventing many people from leaving the country on a major scale. This geographical factor has contributed to the formation of a distinctive culture that emphasizes cooperation and thorough mastery of arts and skills.

Humankind has existed for only some hundreds of thousands of years. During that relatively short span of time, people have remained almost the same in terms of our genetic makeup; but at the same time, we have developed quite a variety of cultures through interaction with different environments. In successfully adapting to local conditions, the members of all cultures have exercised their fullest powers and have developed admirable heritages. In recent years, this diverse world of ours has seen a growing momentum toward internationalization. However, this trend is not, and should not be, a movement toward homogenizing the world. In fact, it is in this era of dissolving borders that individuality and creativity are becoming all the more important. If we think about the situation carefully, internationalization lacks meaning if it is framed in a context of homogeneity. Internationalization holds significance as a means of promoting mutual understanding and of promoting a greater sharing of information, but any attempt to homogenize or assimilate the individual components of society must be avoided. Indeed, history has shown time and time again that the more homogeneous a society is, the more fragile it becomes. Today, we may be entering an era where we have ample means of communication at our disposal, but are running out of things that need to be communicated. Accordingly, I ask you to assume a pioneering spirit and work hard to find the keys that open the doors to new realms of knowledge.

And, there is another thing I would like to ask of you—please avoid becoming arrogant. Success in a competitive environment can often lead to the illusion that one’s achievement was the product of some innate superiority. Such a misconception can be very dangerous. True creativity is born from the symphony performed together by your intrinsic skills and external factors. Of course, hard work deserves praise, but we must always remember that success in

research is also partly the result of luck. The University of Tokyo is committed to providing all of you with a supportive research environment; and it is your interaction with that environment that leads to the *creation* I mentioned. For that to happen, however, interaction with your peers is crucial: share your skills, not hoard them ... work with your peers, not against them.

All of you are members of a number of enormous systems—society, humankind, life, the earth, and the universe. I hope that you will constantly remain aware that you were born into these systems and that you exist all the more because of these systems. Science and technology, too, are not independent worlds that shut out other systems. As you pursue your *creative* endeavors, you need to always ask yourself whether your actions serve your conscience and society. Of course, this is not to say that I want you to blindly follow the direction taken by society as a whole. By striving to clearly express your own beliefs and to thrive on criticism, you can accomplish larger, continual achievements for both yourself and the world as a whole.

Please take my advice to heart, as I sincerely believe it will help you enjoy a satisfying and rewarding time at the University of Tokyo. I would like to end my address with the hope that in the future you will be able to look back on this university as a place filled with fond memories, and as a place where you began a new journey in life.

Thank you.



## Matriculation Student Representative's Speech – Troncoso Parady Giancarlos

President Hamada, Representative of the Deans professor Ueda, members of the faculty, members of the audience and fellow students, Good morning.

The first thing I would like to say is "Thank You" to the University of Tokyo for presenting me with this opportunity, I am truly honored and grateful.

Today, we are filled with joy and expectation of what we hope will be an exciting period of our lives, we have worked hard to get to where we are today, but more than recognizing the fruit of our efforts, I would like to point out that in spite of all, it might as well been luck that got us here in the first place. Luck that most of us have been born in a family that one way or another put a plate of food in our table every day; luck that we could afford the education that has brought us from all over the world to this very hall.

And I say luck, because at the end of the day, none of us decided where to be born; and because, as we gather here today to celebrate a partial achievement of our goals in this grand auditorium, we must not forget that we are living in a world where more than half of its population lives with less than 200 Yen per day, that is, less than the cost of a bus ride in Tokyo; we must not forget that the top 20% of the world's population consumes 76% of the planet's resources, while the bottom 20% settles for less than 2%, and that almost one billion people will probably leave this world without the literacy necessary to have ever read a book.

I say luck, because, if for a quirk of fate, we are able to stand here today, more than a privilege, it is a responsibility that we stand up and face these challenges. At the University of Tokyo, we are provided with the tools,

we are provided with the knowledge, and we are provided with the resources; what we then need, is to have the resolve and determination to make it happen.

Thinking about what principles should guide the endeavors we as of now pursue, and facing the daunting task ahead of us; two basic principles come to my head. One is Seiryoku Zenyo (精力善用), which translates from Japanese as "Maximum Efficiency in the Use of Energy" and Jita Kyohei (自他共栄), or "Mutual Prosperity for Oneself and the Others." Interestingly enough, these words are not originally framed in the context of the sustainability discourse that has gained much momentum in contemporary society, but in the context of 19th Century Meiji Japan, when Professor Jigoro Kano, alumni of this University, founded Kodokan Judo. We can however extrapolate these words straight out of the tatami mat into contemporary society.

As we pursue ways, through science and technology to achieve a balance between the resources we take from the planet and its ability to maintain equilibrium in the ecosystem; that is Seiryoku Zenyo "Maximum Efficiency in the Use of Energy." But all of this effort, all this science, and all this technology are pointless, unless we are able to reach all the way down to that bottom 20%, and that is Jita Kyohei, "Mutual Prosperity for Oneself and the Others."

So it is with these words that I would like to encourage all of you to think about this very moment as the turning point, and a first step in our efforts to create the world we want to live in, little by little, all of us. Thank you.





学位記授与式・卒業式／入学式 名シーン



(写真撮影:尾関裕士)

## ボランティア隊、被災地で活動



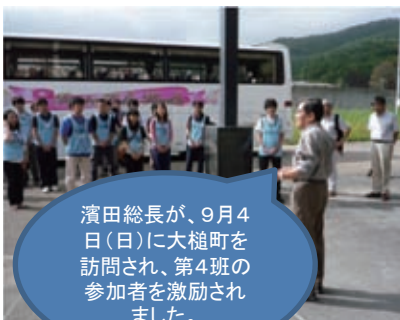
武藤理事からの激励の言葉の背に出発



大槌町でのがれき・ヘドロ撤去作業



遠野東大センター周辺の草取り



濱田総長が、9月4日(日)に大槌町を訪問され、第4班の参加者を激励されました。



林内作業の様子

本学では、東日本大震災の被災地域の復興に向けた支援を全学的な連携協力の下で組織的に行うことを目的に「救援・復興支援室」を設置して活動を行っています。学生・教職員のボランティア活動に対しては、ボランティアの理念<自発性、無償性、公共性等>に留意しつつ、持続可能な形と方法で支援することを基本方針としています。

この夏、本学初の取組みとなる「ボランティア隊」の参加者を募り、岩手県遠野市及びNPO法人「遠野まごころネット」等の協力を得て、岩手県沿岸被災地の救援・復興支援にあたりました。ボランティア隊(5班に編成、各班4泊5日の日程)の募集には、定員を超える多数の応募があり、学生と教職員、男女構成等を考慮して参加者を決定し、総勢220名を派遣し、活動を行ってきました。参加者の声とともに、その報告をいたします。

- 第1班** 8月3日(水)～7日(日) 44名(うち学生26名)  
 岩手県大槌町安渡地区の住宅地側溝のがれき・汚泥の除去や、お盆を前にして、大徳院、蓮乗寺及び江岸寺でのがれき撤去を含む清掃活動に従事。

石見徹隊長 (経済・教授)
- 8月9日(火)～13日(土) 47名(うち学生24名)  
 第1班に引き続き大槌町江岸寺でのがれき撤去等を行い、同寺での作業を完了。また、陸前高田市気仙町の林での下枝・がれき撤去作業に従事するとともに、一部の者は地元農家の畑作業の手伝いも行う。

新井充隊長 (環セ・教授)
- 第3班** 8月24日(水)～28日(日) 46名(うち学生23名)  
 大槌町赤浜地区の神社での清掃活動や住宅のがれき撤去作業を行う。27日(土)には、13名が大船渡市内の仮設住宅のコミュニティスペースで使用するイスやテーブルのペンキ塗り等を行う。

森本一夫隊長 (学環・准教授)
- 9月3日(土)～7日(水) 42名(うち学生32名)  
 4日(日)・5日(月)は台風12号の中、遠野市総合福祉センターや遠野東大センターの清掃活動を行う。また、8名が大船渡市内の仮設住宅での「ふれあいカフェ」(お茶を配り、手のひらでタッピングしながら被災された方々と接する活動)に参加。天候の回復した6日(火)は、大槌町赤浜地区の住宅地のがれき撤去作業。

田浦健次朗隊長 (情理・准教授)
- 第5班** 9月18日(日)～22日(木) 41名(うち学生29名)  
 台風15号の影響がある中、支援団体「SAVE IWATE」の活動に加わり、倉庫として利用されている盛岡市内の廃校にて支援物資の仕分け作業。21日(水)21時30分に遠野市を発つも、台風による通行止や渋滞等により大幅に遅延し、約18時間後に、総長、本部職員の出迎えのなか、全員無事に帰る。

大内正己隊長 (宇宙線・准教授)

### << 参加者の声 >> 参加者のアンケートより抜粋

- 貴重な機会を作ってください、ありがとうございました。
- 被災地の状況が衝撃的だった。長期的な支援は不可欠だと感じた。
- 被災地の様々な現場や復興に携わる多様な団体の活動を知ることができた。
- 東大の独自性があればなお良い！
- 今後も継続的にボランティアをしたいと思います。
- 交通費などの負担がないので参加しやすく、関心はあってもなかなか動けなかった自分としては良い機会であった。
- 東大のボランティア隊が非常に信頼されていると感じた。がれき撤去の作業が丁寧で、「東大にお願いしたい」という声もあるようだ。

■がれき撤去中に「ここは私の家でした。がれきの撤去をしていただき、ありがとうございます！」との言葉をいただいた。

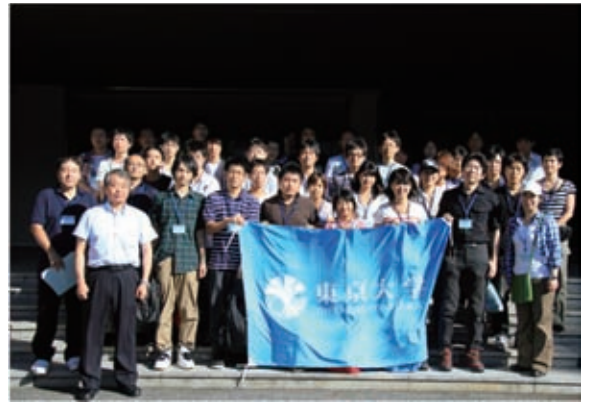
■「来てくれてありがとう」と言って頂きました。

■神社周辺の草むしりをしていた時、「また明日も来てくださいね」と言っていただけで、素直にうれしかったです。

■遠いところからありがとう、また来てほしい。被災地の様子を見るだけでもいいから来てほしい、と言われた。

■津波で家族や親類を亡くした、行方不明でまだ会えないというお話をうかがいました。

■ボランティア隊に参加して東大生や東大教職員が大好きになりました。皆さん、チャームングで素晴らしい方々ばかりです！



淡青の旗のもと、一人一人の力が結集して大きな力となり、必ず被災地の復興につながると信じて、出発(第5班)。

■参加者に経験者が少なく、皆で試行錯誤を繰り返した。今後はこれまでの参加者にリーダーになってもらうなど、全体の活動のレベルを上げていけるとよい。

■学生・教員・職員が交流する機会となった。東大が多様な構成員によって成り立っていることを実感。

■今回の経験を周囲の人に知らせて、復興支援の輪を広げていかなければいけない。

■学生の参加者が多く、これからの日本の展望が明るく感じられた。

■随行員の方に超人的に働いていただき、足を向けて眠れません。

■卒業後も参加できるようにしてほしい。

■復興支援に対して自分はどうか参加するのがベストなのか考えさせられる機会になった。自分は被害を受けずに恵まれた環境にいるのだから、今までよりも真面目に勉強して、5年、10年かかるこの復興に役立つような社会の一員になりたいと思った。

■被災地を実際に見て、多くのことを考えさせられただけでなく、自分も頑張らなければと励まされました。

■東大という名前を背負って活動に参加させて頂き、自分が世間からどう見られているかということや社会的責任について考えさせられた。

■より長期的な、より大規模な、より特化したプロジェクトを。

■息の長い活動・支援を。

■これから社会の関心が薄れてしまうかもしれないので、大学から情報発信を続けて、この度の震災について「考える」機会を与え続けてほしいと思う。

■まだまだ何かできる。  
最高学府としてできることはもっとたくさんあるはず。



「午後も頑張ろう！」お弁当で力を蓄える



「ふれあいカフェ」で配布する野菜を包装



支援物資の仕分け作業

### 第3回 ボランティア報告会を開催

10月7日(金)18時から、駒場Ⅰキャンパス数理科学研究科大講義室において、本学の学生・教職員約130名の参加の下、「ボランティア活動報告会」が開催されました。第3回目となる今回の報告会は、「東京大学ボランティア隊」の派遣が終了したのを機として開催されました。

冒頭の武藤芳照理事(副学長)からの挨拶では、本学として初めての経験であるボランティア隊の派遣が極めて有意義なものとなって終了できたこと及び今回の支援事業を今後の活動につなげていきたい旨が述べられました。

続いて、ボランティア隊の活動報告として、第1班から5班の隊長・隊員から、各班の活動内容や活動を通じての感想等の報告があった後、授業の一環としてボランティア活動を行った教養学部文科一類2年生の藤原千晴さんから、研修やボランティア活動を通して培った成果が紹介されました。

各報告者からは、ボランティア活動の内容、被災地の状況等の情報や、実体験に基づく課題やアドバイス等が伝えられ、特に今後の活動を考えている参加者には極めて有益な情報が提供されました。

最後に濱田総長から、ボランティア活動に参加した学生・教職員に対する労いの言葉と、現場を見ることの大切さを実感し、この経験により成長したことを今後活かしていくと欲しいとの期待が述べられました。



お問合せ先: 救援・復興支援室 ボランティア支援班 (内線:22529)  
紙面に関して: 本部広報課 (内線:22031)

# NEWS

## 一般ニュース

地球観測データ統融合連携研究機構、大学院工学系研究科・工学部

シンガポール東北親善大使との学生  
交流会を開催

一般

8月7日（日）、真夏の炎天下の午後、農学部弥生講堂一条ホールにて、シンガポールから団体で来日していた大学生100名を迎えて、東日本大震災復興関連の講義と、それに続く学生同士の親睦・研究交流会が執り行われた。

この企画はシンガポール日本商工会議所および日本の国際観光振興機構が主催して、在シンガポール日本大使館から地球観測データ統融合連携研究機構（EDITORIA）代表への要請によって実現したものである。東北地方の視察プログラムを終えてシンガポールへ帰国する本プログラム参加者（シンガポール東北親善大使）が、TwitterやFacebookといったソーシャルネットワーキングサービスを用いて自ら情報発信することによって、東日本大震災と福島原発問題に起因するさまざまな風評被害などを払しょくしようというのが狙いである。また次世代を担うシンガポールおよび本学の大学生たちのあいだでの二国間交流を目的として、本会合が企画された。

当日の交流会プログラムは、冒頭に、田中明彦副学長に開会の辞をいただいた後、震災関連についての研究成果について、各ご専門の先生方からの講演を聞き、質疑応答をするという形で進められた。



家田教授による講演状況。学生から多くの質問が寄せられた



小池教授による講演状況

ご講演をいただいた教授陣とその演題は、以下のとおりである。

- 家田 仁 教授（工学系研究科 交通・都市・国土学研究室）「東北復興のための革新的技術計画」
- 堀井 秀之 教授（工学系研究科 国際プロジェクト研究室）「世界的なリーダーシップと技術革新のための教育プログラム」
- 小池 俊雄 教授（工学系研究科 河川・流域環境研究室）「データ統合・解析システム」（DIAS）



ポスターセッションの様子。

3研究室から20以上の発表が行われた

講演のあと、本学の学生によるポスターセッションが続き、シンガポールの学生と、飲み物やスナック菓子を片手に、研究成果についてさらに議論を進め、お互いの親交を深めることができた。最後に、シンガポールの学生代表から、東北親善大使のロゴマーク入りTシャツが本学主催者に送られ、たいへん盛況のうちに終了した。

本件についてのお問い合わせは、地球観測データ統融合連携研究機構事務局までお願いします。

<http://www.editoria.u-tokyo.ac.jp/>

電話03-5841-6132 内線26132



### 海洋アライアンス

海洋教育促進研究センター (RCME)・日本財団 共催  
第2回シンポジウム 「海洋教育がひろく防災への道」

海洋アライアンス海洋教育促進研究センター (日本財団) (事務局: 理学系研究科) は、8月27日 (土) に、本学弥生講堂において、シンポジウム「海洋教育がひろく防災への道」を開催した。4月初めに行われる予定だった第1回シンポジウムはウェブシンポジウムに変更したが、海洋教育の促進のための研究を担う当センター (以下、「RCME」という) の社会的役割をかんがみ、今回は防災教育に焦点を当てたシンポジウムを開催した。

当日は、160名の参加者が来場した。高等教育だけでなく、初等・中等教育の関係者、教員養成に携わる教育関係者、海事・海洋学等に係る研究者、省庁関係者等が参加した。海野光行常務理事 (日本財団) による開会挨拶の「これからの海洋教育の課題は科学的データと先人の知恵を生かし、「正しく怖がる」知識と術の提供が求められる」という提案から始まり、第1部では、岩手県沿岸の小中学校で、津波防災教育への支援を長年行ってきた堺茂樹教授 (岩手大学工学部) より、岩手県での防災教育の事例と展開、教育プログラムについて報告をいただいた。また、丹羽淑博特任准教授 (理学系研究科・RCME) より、津波のメカニズムをシミュレーションを用いて実感して理解できる教材開発の事例を、升本順夫プログラムディレクター (独海洋研究開発機構) からは、福島原発事故を事例に放射性物質の拡散シミュレーションとその結果からの示唆が講演され、海野氏の課題提案に応える厚みのある議論がフロアを交えてなされた。第2部では、佐藤学教授 (教育学研究科、RCMEセンター長) より、海洋教育における防災と安全の要点とともに、大震災の被害から復興に向けたビジョンとして、「子ども」と「教育」を希望の中核として、「持続可能な社会」「持続可能な教育」が挙げられた。その後、第1部登壇者に吉田安規良准教授 (琉球大学教育学部) を加え、今後の津波防災教育、海洋教育を考えるパネルディスカッションが行われた。岩手県教育委員会からの参加もあり、様々な背景を持つ参加者たちによる活発な議論

が展開された。講演要旨は、RCMEウェブサイトにて公開している。

<http://www.oa.u-tokyo.ac.jp/RCME/>



第2部 パネルディスカッションの様子



### 本部管理課

日本食を介してのふれあい 一駒場  
ロッジの国際交流—

駒場ロッジでは、相談主事 (生産技術研究所 昔蔗寂樹特任助教) が中心となり、居住者である海外からの留学生や研究者に日本の食文化を楽しんでもらおうと、1月10日 (月・祝) にお雑煮を食する会を、8月28日 (日) にお好み焼きを食する会を催した。

1月10日のお雑煮を食する会には約30人の居住者が参加した。参加者の一部は、お雑煮を食するだけでなく、実際の調理にも参加し、お雑煮の材料や縁起をかついだ材料の切り方などを学んでいた。



お雑煮を食べるロッジ居住者たち

日本で初めて新年を迎える多くの参加者が、新年のお祝い行事や過ごし方について、情報を交換したり日本人の参加者に質問したりしていた。なかには、日本の着物を着て参加する居住者も見られた。

お雑煮会で準備したのは、鶏肉と焼いた四角い餅、その他野菜を入れ、柚子で香り付けをした関東風の雑煮で、「非常においしい」と評判も上々であった。また、雑煮は地方ごとに調理の仕方や材料が異なるという話を聞

き、どのように違うのかといった質問が数多く出された。代表例として、関西では焼かずに丸餅を味噌仕立てにすることが多いという説明をすると、参加者たちは興味津々といった様子をのぞかせた。



着物を着て参加した居住者

8月28日には、夏祭りをイメージしたお好み焼きを食べる会を開催した。お好み焼きに加え、焼きそば、かき氷を居住者の前で作り、一緒に食した。夏休み中で参加者は10名強と少なめではあったが、駒場周辺地域の祭りの時期に近いこともあって、日本の祭りや食文化についての意見交換に会は盛り上がり、親睦が深まった。

お好み焼きは既に日本で経験済みという参加者がほとんどであったが、かき氷の方はヨーロッパにはないようで、ヨーロッパ出身者には今回が初体験となった。こうした会話が交わされるなか、食文化を介した有意義な時間が過ぎていった。



お好み焼きを食べながらの歓談風景

駒場ロッジは駒場Ⅱキャンパス内にあるため、このような交流会を通して、居住者間に加え、同キャンパス内の研究室や周辺地域との交流も継続的に行っていきたい

と考えている。

一  
般

**本部研究推進課**  
**R U11シンポジウム「東日本大震災：大学の責務と貢献を考える」開催**

学術研究懇談会（R U11）では、9月11日（日）13時30分から17時まで、農学部弥生講堂一条ホールにて、R U11シンポジウム「東日本大震災：大学の責務と貢献を考える」を開催した。

R U11は、研究及びこれを通じた高度な人材の育成に重点を置き、世界で激しい学術の競争を続けてきている大学（Research University）による国立私立の設置形態を超えた11大学（北海道大学、東北大学、筑波大学、東京大学、早稲田大学、慶應義塾大学、東京工業大学、名古屋大学、京都大学、大阪大学、九州大学）のコンソーシアムであり、総長・塾長・学長のもと、研究担当理事が中心となり積極的に活動を行っている。

シンポジウム当日は、ちょうど東日本大震災発生から半年にあたったため、開会に先立ち、会場のみなさんと共に、多くの犠牲者に対し黙とうし、哀悼の意を表した。渡辺芳人名古屋大学副総長の開会あいさつ、小野元之日本学術振興会理事長の来賓あいさつに続き、第一部「第一線の研究者からの発信」では、佐藤薫教授（理学系研究科）を含む、7大学8名の新進の研究者がそれぞれの視点で発表し、沖大幹教授（生産技術研究所）がとりまとめを行った。ここでは、大学は、確かな知識と技術の継承が何より大事であること、基礎研究をしっかりとやらないといけないうこと、科学技術への失われた信頼を回復していかなければならないこと、情報を発信し、共有していくこと、科学リテラシーを醸成して、わかってもらえるようにしなければならないことなどが報告された。休憩を挟み、第二部では、日本学術振興会学術システムセンター石井紫郎相談役（本学名誉教授）をコーディネーターに迎え、濱口道成名古屋大学総長、松本紘京都大学総長、松本洋一郎理事（副学長）により、今後の学術の姿、大学が日本の復興に貢献する姿についてパネル討論が行われた。

最後に、松本理事（副学長）が「日本の学術が、今回の震災が投げかけた問題を真に解決できるかどうかという観点に立って、今後前向きに進んでいきたいのでぜひご支援いただきたい」と締めくくり、学生・教育関係者・マスコミ・一般を含む約300名の出席者のもと、会は盛況のうちに終了した。

学術研究懇談会（R U11）

URL：<http://ru11.jp/>



プレゼンを行う、理学系研究科 佐藤薫教授



第一部のとりまとめを行う、生産技術研究所 沖大幹教授



パネル討論・右から 京都大学 松本総長、名古屋大学 濱口総長、日本学術振興会 石井相談役、松本理事（副学長）



**本部留学生・外国人研究者支援課**

株式会社アサツー ディ・ケイ相談役・創業者と東京大学アサツー ディ・ケイ中国育英基金奨学生秋季修了者、本学関係者との懇談会

9月28日（水）、株式会社アサツー ディ・ケイ本社において、「株式会社アサツー ディ・ケイ（ADK）相談役・創業者と東京大学アサツー ディ・ケイ中国育英基金奨学生秋季修了者、本学関係者との懇談会」が開催された。

懇談会には、稲垣正夫相談役・創業者及びADK関係者、そして本ADK中国育英基金奨学生秋季修了者2名及び田中明彦副学長をはじめとした本学関係者が参席した。

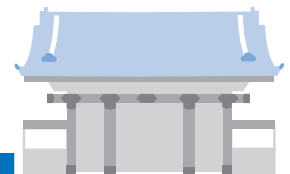
稲垣相談役・創業者から修了者へ「日中の交流は古くは遣唐使から始まる。これからは、東大で学んだことを活かし、友好関係をリードして行ってほしい」と挨拶があり、修了者は「ADKや東大のこれまでの支援に感謝するとともに得られた経験を活かして頑張っていきたい」とこれに応えた。

田中副学長からもADKの支援への謝辞と、修了者への激励として「留学生ではなく中国籍の東大生として、ぜひ頑張っていたきたい」との言葉が述べられた。会の最後にADKから記念品の授与が行われ、和やかな雰囲気の中、閉会となった。



懇談会の後、一同揃っての記念撮影

## 部局 ニュース



大学院経済学研究科・経済学部

部局長の交代

部局

平成23年10月1日より、下記のとおり、大学院経済学研究科長・経済学部長の交代がありました。新部局長を紹介するとともに、退任された部局長のご挨拶を掲載します。

【新部局長】 國友 直人

【前部局長】 吉川 洋

### 新部局長紹介

國友 直人 教授

（平成23年10月1日～平成25年9月30日）



昭和50年3月

本学経済学部卒業

昭和56年10月

スタンフォード大学大学院経済学博士課程修了

昭和56年10月

ノースウェスタン大学経済学部助教授

昭和57年9月 本学経済学部助教授

平成5年11月 本学経済学部教授

所属：経済学研究科 経済理論専攻 統計学講座  
専門分野：統計学、計量経済学、数理・計量ファイナンス

研究内容（代表的な著書、編著等）：

- 1) 國友直人（共著：高橋明彦）『数理ファイナンスの基礎-マリアバン解析と漸近展開の応用』東洋経済新報社, 2003年
- 2) 國友直人（共同編集：山本 拓）『21世紀の統計科学』Vol. I, Vol. II, Vol. III 東京大学出版会, 2008年
- 3) Naoto Kunitomo “On the asymptotic optimality of the LIML estimator with possibly many Instruments,” Journal of Econometrics (2010), Vol.157, 191-204, (Elsevier, 共著)

## 部局長退任の挨拶

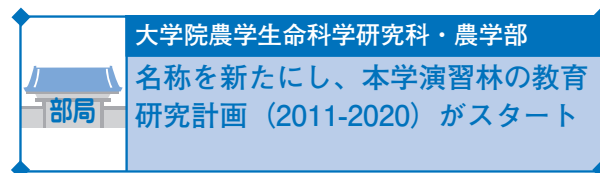
退任にあたって

前大学院経済学研究科長・経済学部長  
吉川 洋

経済学研究科・経済学部は10月1日に研究科長・学部長の交代なので私もこの9月30日で2年間の務めを終えた。この時期に学部長が交代するのは昭和20年以來のことなので、やや変則的なこのルールは、戦争が経済学部に与えた大きな影響を反映するものだと考えられる。

任期中最後の公式の仕事は、9月29日駒場での「理想の教育棟」竣工式だった。40年前に学んだ駒場の変貌ぶりに文字どおり今昔の感を覚えた一時だった。

二年間をふり返ると、国立大学法人化後の東大が制度改革後の変革期にあると思うことが多かった。科所長会議が法的な裏付けの無い「懇談会」だと知ったのは最近のことだった。大学全体としての実質的意思決定のプロセスは、未だに落ち着いた「最終形」に至っていない、と感じたのは私の誤解であろうか。ともあれ部局長としての二年間は、東大もまた人間社会の縮図だということに改めて学ぶ二年間であった。この間御交誼を戴いた方々に心から感謝したい。



就任時の濱田純一総長はその所信表明において「森を動かす」というメッセージを発した。あれから2年、2011年は国際森林年である。学内外で「森」がキーワードとなる中、6月1日（水）、本学の現実の「森」の大部分を占める大学院農学生命科学研究科附属演習林（以下、演習林）は、新たな一歩として、2011年から10年間の教育研究計画をスタートさせた。

演習林は1894年に開設され、本年で117年目を迎える。附属施設の大学院化にともない、演習林も大学院生の教育フィールドとしての重要性が高まった。また、大学所有の「森」だからこそ可能な研究の需要は年々増え、かつ、その内容はより高度なものとなっている。さらに最近では、大学演習林に対する地域社会や一般市民からのニーズが大きくなり、それに応える形で社会貢献のエフォートが急速に拡大し、関連する森林の環境整備、普及啓蒙等の活動が盛んになっている。

一方、大学運営費の削減、職員（特に技術職員）の定員削減により運営が厳しくなり、各演習林や弥生地区が従来の延長線上で試験研究計画（10年間計画）をそれぞれ展開していこうとしても立ちゆかなくなってきた。そこで、およそ2年間の月日をかけて議論を重ね、新たな教育研究計画を策定した。今回、117年という演習林の長い歴史の中で、初めて7演習林と弥生地区が一体となり全体計画を作成した。本計画では、実行可能性を熟慮した上で選択と集中を行い、各演習林の特色と担うべき役割を明確化した結果、一部の演習林は名称を変更することとなった。

80年にわたり量水試験を継続してきた愛知演習林は、森林の水や物質の循環に関わる機能の実態を明らかにすることにより、森林の作用および機能の正しい理解とそれに基づいた世論や政策の形成を支援することを目的として「生態水文学研究所」へ改称。およそ30年にわたり森林の保健休養機能に関する多くの知見と施業実績を蓄積してきた富士演習林は、地域社会における持続的な森林資源利用も念頭に置いて森林の保健休養、癒し効果に関する教育研究に特化することを目的とし「富士癒しの森研究所」へ改称。同様に田無試験地は「田無演習林」、弥生地区の研究部は「企画部」「教育研究センター」へとそれぞれ改称した。

本計画では各演習林のユニークな教育研究の具体的な内容を描くと同時に、各演習林単独ではなしえない全演横断的な活動（委員会等）についても述べている。

演習林では本学の学生、教職員の皆さんが「森」に触れていただく機会として公開講座、特別ガイド等をそれぞれ設定している（利用案内についてはHP：<http://www.uf.a.u-tokyo.ac.jp/>を参照してください）。ぜひ、このような機会を利用して、本学の森を“体感”していた



できれば幸いである。



東京大学の森、附属演習林の場所と名称

\*は6月1日に名称変更となった

**東洋文化研究所**  
**平成23年度漢籍整理長期研修を実施**

東洋文化研究所附属東洋学研究情報センターでは、6月13日(月)～17日(金)及び9月5日(月)～9日(金)の計2週間、漢籍整理長期研修を実施した。本研修は、全国の大学図書館等職員に漢籍の整理技術を普及する目的で、1980年から実施している。講義と実習は、四部分類・目録法概説、中国書籍史、朝鮮本・和刻本の解説、漢籍目録法・補修法実習など、幅広い関連知識を習得できるように計画されている。講師として東洋文化研究所の教員に加えて、京都大学人文科学研究所井波陵一教授、麗澤大学藤本幸夫教授など8名の所外専門家の協力があつた。今年度は全国から11名が受講した。



朝鮮本について



漢籍補修法実習

**東洋文化研究所**  
**ひらめき☆ときめきサイエンス「社会貢献で世界を変えよう!～ビジネスで『国際協力』～」**

8月2日(火)に東洋文化研究所大会議室において、ひらめき☆ときめきサイエンス「社会貢献で世界を変えよう!～ビジネスで『国際協力』～」が開催された。

「ひらめき☆ときめきサイエンス」は、研究機関で行っている最先端の科研費の研究成果を、小学校5・6年生、中学生、高校生向けに紹介し、科学のおもしろさを感じてもらうための日本学術振興会のプログラムである。

今回は、東洋文化研究所の池本幸生教授が研究代表者となっている研究「貧困削減における社会的企業のグローバルな役割：理論と実証」(基盤研究(C))の成果に基づき、高校生19名に対して、まず社会的企業について講義し、次いで社会的企業の具体例についてグループに分かれてアイデアを出し合った。



グループ・ディスカッション



グループによる発表

## 大気海洋研究所

### 「世界音楽めぐり」で心を癒す

部局

大気海洋研究所では、研究で疲れた所員や学生の頭と心をリフレッシュすることを目的として、スポーツ大会やイブニングコンサートを年に数回開催している。本年度のコンサートは、8月5日（金）18時30分より、昨年3月に完成した新研究棟の2階にある講堂で、「世界音楽めぐり」と銘打って開催された。コンサートの前に、所員の懇親のための飲食と懇談の場を毎月提供している「ふらっとアワー」を、講堂前のホワイエで17時30分より開催した。今回はワインとチーズをメニューに加え、コンサート前のサロンの雰囲気を作ることを試みた。



コンサート前のふらっとアワーにて

「世界音楽めぐり」では、ウィーンに縁が深い世界的な3名のアーティスト、ソプラノの飯田千夏氏、バリトンの竹村淳氏、ピアニストの木暮淳子氏をお迎えして、7カ国の作曲家による9曲が演奏された。プログラムを下に記す。

1. ビゼー カルメンより 「闘牛士の歌」
2. バーンスタイン ウェストサイドストーリーより 「トゥナイト」
3. レーヴェ マイフェアレディより 「スペインの雨」

4. レーヴェ マイフェアレディより 「踊り明かそう」
5. ムソルグスキー ファウストより 「蚤の歌」
6. 越谷達之助 石川啄木の「初恋」
7. ブラームス 「ハンガリー舞曲5番」
8. レハール メリーウィドウより 「口は閉ざしても」
9. シーチンスキー 「ウィーン我が夢の街」

演奏に使われたピアノは日本楽器製造株式会社（ヤマハ）で主任技師を勤めていた河合小市（後の株式会社河合楽器製作所の創業者）が製作した由緒あるもので、所員のご家族から今年1月に寄附された。



素晴らしい演奏に止まぬ拍手

演奏はまことに素晴らしく、聴衆は普段の忙しさを忘れひとときの幸せを満喫した。演奏後も拍手が鳴りやまず、アンコールでは新野宏所長の作曲、室生犀星の詩による歌曲が演奏者により披露された。



夢のひとつきに対して演奏者に感謝

大気海洋研究所附属国際沿岸海洋研究センター(以降、沿岸センター)の新船「グランメーユ」(仏語で「大きな木樅」、「大樅」という意味)の進水式が8月22日(月)13時から岩手県大槌町の大槌町漁業協同組合漁港で行われた。あいにくの小雨ではあったが、船を建造した有限会社須賀ケミカル産業の須賀正社長らの立会いのもと、地元の漁業関係者数名が見守るなか、大気海洋研究所新野宏所長と沿岸センター大竹二雄センター長が清めの日本酒を船首、キャビン、船尾、エンジンに緊張した面持ちで注いだ。グランメーユは有限会社須賀ケミカル産業が営業再開後の建造第一船を提供してくれたものである。漁船の建造依頼が殺到する中、沿岸センターでの復興研究推進のためにとの須賀社長の格別の配慮に改めて気が引き締まる思いであった。グランメーユは重量1.8t、全長10m、全幅2m、乗船定員10名、ホンダ製115馬力船外機を搭載し最大24ノットで航走できる。また、沿岸域での観測を安全かつ効率的に進めるうえで欠かせない最新のGPS付科学魚群探知機も装備している。



須賀ケミカル産業には震災後に営業再開してからの第一船を提供していただいた

9月14日(水)11時より、医科学研究所1号館講堂において、医科学研究所共同研究拠点事業 共同研究成果報告会が開催された。

医科学研究所は平成21年、文部科学省より「基礎・応用医科学の推進と先端医療の実現を目指した医科学共同研究拠点」の認定を受け、平成22年度より共同研究拠点事業を開始した。本研究所の共同研究拠点の目的は、これまで、教員の自発性に基づいて展開されてきた共同研究を、医科研究所の知的・人的集積の共同利用として位置づけ、組織的な展開を図ることにある。これを踏まえ「ゲノム・再生医療開発領域」、「疾患システム共同研究領域」、「感染症・免疫共同研究領域」の3領域を設け、これらの領域に関連する幅広い共同研究課題について、大学や研究機関等と共同研究を実施している。

14日の成果報告会では、清野宏所長の開会挨拶に引き続き、平成22年度に終了した11課題の研究成果について、1課題20分(発表15分、質疑応答5分)の研究代表者等による発表が行われた。研究領域が広範にわたり、かつ短い発表時間ではあったが、所内外の研究者、学生等の聴講者と発表者の間で活発な質疑応答が行われ、本共同研究成果報告会への関心の高さがうかがわれた。

なお、今回の発表は以下のとおり行われた。

【発表課題】

- ゲノム・再生医療開発共同研究領域
  - ①「食道癌に対する新規癌抗原ペプチドを用いたワクチン療法の開発」  
発表者：阿久津 泰典 (千葉大学)
  - ②「肝胆膵悪性腫瘍に対するペプチドワクチン療法の臨床研究」  
発表者：有賀 淳 (東京女子医科大学)
  - ③「遺伝性大腸腫瘍のmissing heritabilityの解明(特にHNPCC周辺疾患について)」  
発表者：梶村 春彦 (浜松医科大学)
- 疾患システム共同研究領域
  - ①「骨髄球系造血器腫瘍の遺伝子学的な新分類に基づく分子標的療法の開発」  
発表者：北村 俊雄 (医科学研究所)
  - ②「MicroRNA発現異常による造血器腫瘍発生の機序」  
発表者：園木 孝志 (和歌山県立医科大学)
  - ③「がんにおけるTGF- $\beta$ シグナルとMT1-MMPのクロストークのin vivo光イメージング」  
発表者：越川 直彦 (医科学研究所)
- 感染症・免疫共同研究領域
  - ①「ウイルス感染症に伴うヒト内在性miRNAの発現異

常とその機能解析」

発表者：稲田 健一（藤田保健衛生大学）

- ②「霊長類エイズウイルス感染・発症に關与する宿主因子に関する研究」

発表者：関 紗由里（大学院医学系研究科博士課程）

- ③「脂肪組織の自然炎症におけるRP105/MD-1シグナルの解析」

発表者：長井 良憲（富山大学）

- ④「自己免疫疾患における核酸認識Toll様受容体の役割の解明」

発表者：三宅 健介（医科学研究所）

- ⑤「HIV感染症におけるCD4陽性Tリンパ球応答に関する研究」

発表者：寺原 和孝（国立感染症研究所）



開会挨拶をする清野宏所長



発表を行う東京女子医科大学の有賀淳教授



会場の様子

### 史料編纂所 ロシア国立歴史文書館で史料展示会 を開催

9月20日（火）、ロシアの旧都サンクトペテルブルクにあるロシア国立歴史文書館（アレクサンドル・ソコロフ館長）において、史料展示会「18-19世紀の日露関係史から」を開会した。展示会は同地の日本総領事館開設40周年を記念し、ロシア国立歴史文書館・同海軍文書館・在サンクトペテルブルク日本総領事館と東京大学史料編纂所が共同して準備した。展示会には史料編纂所の所蔵史料を中心に複製史料32件60点余が陳列され、サンクトペテルブルク神学大学から聖ニコライに関する史料が出陳された。

会場では北方探検史料やレザノフ来航絵巻、幕末の錦絵・刷り物など、日露関係の歴史をあらわす江戸時代のヴィジュアルな複製史料がロシア人研究者の興味を惹いていた。会期は10月20日（木）までの一か月であった。

展示会を開会したのち、歴史文書館において日露関係史研究をめぐるラウンドテーブルが行われ、史料編纂所の概要とロシア史料調査の経過、2冊の目録出版などについて研究代表者の保谷徹教授から報告があった。続いてロシア海軍文書館チェルニャフスキー館長、ロシア科学アカデミー東洋古籍文献研究所ワジム・クリモフ上級研究員、新潟大学麓慎一准教授、川端一郎日本総領事らから発言があり、日露関係史料の共同研究プロジェクトの成果を確認するとともに、その発展を期してチャレンジしていくことが確認された。



700万ファイルを有する欧州最大級の国立歴史文書館



会場の様子。広いホール全体で展示がおこなわれた



展示史料に見入る現地の人びと

#### 大学院新領域創成科学研究科

#### 第5回新領域創成科学研究科「市民講座」開催 「核融合エネルギーの特徴と研究開発の最前線」

部局

9月25日（日）柏キャンパス柏図書館メディアホールにおいて新領域創成科学研究科主催の第5回市民講座が14時から開催された。夏期節電対策に対応して3か月ぶりの開催となったが、95名の参加者の中、非常に専門的な質問から、未来を見据えた核融合研究開発への期待など1時間の講演後には、1時間にわたる質疑応答がなされ、参加した市民の方々は非常に満足されていた。講座終了後、数人の市民の方々が講師の小川雄一教授を囲んで長時間質問していたのは印象的で、この話題が震災後の「市民講座」として必要であったと実感した。

今回の話題は「核融合エネルギー研究」である。3月11日（金）に発生した「東日本大震災」とは直接関係ないと思われがちであるが、震災後、市民の方から何件か「柏キャンパスで核融合の研究をしているのは危険ではないか？」という質問を受けたことが今回の講座決定の理由であった。「核分裂」を利用する原子力発電と「核融合」を利用する新しいエネルギー開発研究が全く違う現象を利用しているというのは、市民の方々の中で「常識」とまでは理解がされていない。この現状を考えると、「震災後の生活をより安心して暮らすために」という副題を設定している「市民講座」として避けては通れないテーマであると考えた。

本研究科先端エネルギー専攻の小川教授は「核融合学」を専門とし、上記の市民の誤解を解くべく、基礎的な知識を織り込みながら分かりやすく1時間に渡って講義された。冒頭で、質量保存の法則を絡ませて「化学エネルギー」と「核融合エネルギー」の違いの基本的な説明をされ、その核融合が太陽エネルギーの基本原理であることを分かりやすく図解入りで解説された。また、核融合を起こすために必要な「高温プラズマ状態」が市民の皆さんがお馴染みのプラズマテレビで利用されている物質状態であり全く危険な状態ではないことを高校生の作成したスライドを用いながら丁寧に解説された。

「核融合エネルギー」を利用した発電システムが実用化するまでにはまだ30～50年程度を待たねばならないが、国際共同プロジェクトとしてITER（ラテン語で「道」を意味する）装置の建設もスタートし、世界の中で日本が中心的な役割を担って確実に進展していること、そして「核融合エネルギー」の資源である重水素などがほぼ無尽蔵で世界中どこでも入手可能であり、この技術が平和的利用研究以外には利用できないものであり、次世代の人類のエネルギー源として非常に重要な技術であることを聴講している市民の方全員が納得できるように解説された。市民の方々が誤解していた「核分裂」と「核融合」の違いに関しても、「核分裂」はウランなどの原子番号の大きい物質に対して起こる現象で、「核融合」は、重水素などの原子番号が非常に小さい物質に起こるもので全く違う物理現象であることを色々な画を用いて説明された。

「核融合炉」についての注意点として、半減期が非常に長い高レベル放射性廃棄物は発生しないが、約100年程度は管理しなければならない低レベル放射性廃棄物が発生するので、その管理は厳しく行わなければならないことを付け加えた。市民の方から「もっと早く実用化できないのか？」という期待を込めた質問もあったが、「人類が利用してきたエネルギーシステムの歴史を考えると、やはり数十年から100年程度のレンジで研究開発を考えていかなければならない、および核融合炉が実現した暁には人類の恒久的エネルギー源となり人類共通の利益として供するエネルギー技術となりうるので、開発に時間がかかることを理解頂きたい」との回答であった。



基礎的な部分から分かりやすい講義を行った  
新領域先端エネルギー専攻の小川雄一教授



1時間にもおよぶ熱の入った質疑討論風景



## あなたの撮った写真を 学内広報や 東大facebookページに 載せませんか？

学内広報では、教職員の皆さんが撮影した写真を募集します。あなたも自らの写真の腕を学内で披露してみませんか？

### ■応募条件

1. **東大のキャンパス内で撮影した写真であること**  
本郷に限らず、東大の敷地内ならどのキャンパスでも可。また、キャンパス内で撮った写真であれば、風景写真でなくても可。人、動物、モノが写った写真でもかまいません。

### 2. デジタルデータで送付すること

撮影はデジタルカメラ、あるいはカメラ付き携帯電話で行い、デジタルデータ(jpeg、tifのいずれか)をメール添付で送ってください。

### 3. 1回の応募につき3枚まで受付

多量の写真データ送付はご遠慮ください。  
(添付ファイルの合計容量は5MBまで)

### ■掲載基準&掲載方法

学内広報編集スタッフが独断と偏見に満ちたセレクション(笑)を行い、スペースの空いたページに掲載します。掲載の際には、「作品名」と「撮影者」のクレジットを記載します(匿名希望も可)。また、良い写真が多数集まった場合は、応募写真を紹介する特集なども予定しています。

また、ご投稿いただいた写真を東大facebookページにも掲載させていただく可能性があります。

URL: <http://www.facebook.com/Todai.News>

### ■締切

特にありません。良い写真が撮れたら送ってください。

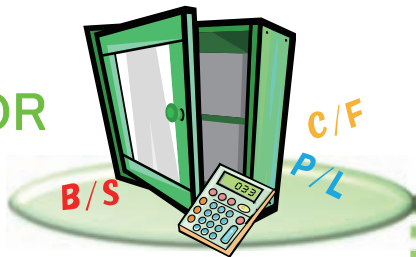
### ■送付先

本部広報課広報企画チーム  
「学内広報写真募集係」まで。

E-mail: [kouhou@ml.adm.u-tokyo.ac.jp](mailto:kouhou@ml.adm.u-tokyo.ac.jp)

# 決算のDOOR

～数字が語る  
東京大学



## 第13回 前払い後払い

どんな職業にも多かれ少なかれ、金科玉条のごとく守らなければならないルールがありますが、私達会計職員もそれは同じ。その一つが「発生主義」…全ての費用や収益は、実際にお金の出入りがあった日ではなく、その事実が発生した時点で計上しなければならない…というルールです。

ここでちょっと問題。ある日コピー機が壊れてしまい、修理をお願いすることに。さて、修理代金が会計帳簿に記帳される日は次の3つのうちのどの日になるでしょう？

- ① お客様センターに電話をして修理を頼んだ日
- ② 業者さんがやってきて無事コピー機が直った日
- ③ 修理代金を支払った日

答えは②。修理が行われたという事実があった時点で「修繕費」として修理代金が計上されます。実際にお金が出て行った③ではありません。これは、一定期間の運営状況を正しく示すための企業会計（法人会計も含めて）の大原則なのです。

一方で、取引の形態は実に千差万別。時には内金、手付金のように先にお金を支払って後で商品を受け取るケースもあります。その場合は、前もって渡しておくお金、「前渡金」という勘定科目を使用し、納品まで一時的に管理をしておくのです。また「前渡金」は後日商品を受け取る権利でもあるので、資産勘定としてまず貸借対照表（B/S）に計上し、納品が行われた事実があった時点で、「〇〇費」と本来あるべき姿一費用勘定として改めて損益計算書（P/L）に計上されます。



総合図書館1階の洋雑誌閲覧室

さて、東京大学の「前渡金」の中でもその商品点数で他の追随を許さないのが、附属図書館による外国雑誌（電子ジャーナル含）の契約です。タイトル数では、冊子体、電子媒体（PDF、HTML形式）とも各々約8千！支払金額は年間9億5千万円程になります。代金前払いで1月からの年間購読が原則なため、例年5月頃から契約に向けて準備を開始。契約は代理店を通して行いますが、出版社は世界各国2000社にもものぼるため、刊行条件の変更も多く、価格はなかなか決まりません。各国通貨の適用レートが決まる10月は1円の差が大きく影響するため、担当者にとって最も気を遣うところ。契約が無事完了し、「前渡金」を計上する支払時期になってようやく一安心です。そして、12



週刊、月刊、隔月、発行形態は雑誌によって様々です

月の最終号を待って、「前渡金」は「図書費」に姿を変えてオシマイ。ですが、図書館ではすでに翌年の契約手続きが始まっています。

出版社ノ値上げニモ負ケズ、円相場ニモ負ケズ……学内に学術情報を提供し続けるため、図書館職員のみなさんの努力は今日も明日も明後日も続いているのです。（青）

本部財務部決算課（内線22126）

E-mail: kessanka@m1.adm.u-tokyo.ac.jp

◆このコラムは一見複雑な国立大学法人会計をわかりやすくご紹介することを目的とし、文章の読みやすさを重視しているため、ある程度恣意的な表現を取る場合があります。あらかじめご了承ください。一ご意見、ご質問お待ちしております！

# インタープリターズ・ バイブル vol. 51



科学技術インタープリター養成プログラム

## わかることと不可解であること

藤垣 裕子

大学院総合文化研究科 教授  
教養学部附属教養教育高度化機構  
科学技術インタープリター養成部門

科学技術をわかりやすく伝えることは、インタープリタープログラムにとって大事な課題の1つである。ではそもそも「わかる」とはどういうことか。「わかる」という日本語には多義性があることはVol.5(2007年6月13日号)ですでに述べた。「わかる」ことと書くこととの関係について、本学のある先生の傑出した文学書から引用する。

—— 一方が他方を包みこむという相互嵌入の関係を取り結ぶにいたった作者＝「私」と、読者＝「君」との完璧な合一、それは二極性の消滅という「根源的な交替」が実現される瞬間であると同時に、エクリチュール(引用註:書くこと)を駆動している最も基本的な原理の消滅という事態が出来る瞬間である。テキストが書かれるのは、「私」と「君」とのあいだになんらかの差異、なんらかの距離が想定されるからであり(中略)、両者が完全に一体化して「2つの現存(原文は審級)間の弁別可能性」が解消されてしまえば、語の対象としての「君」は抹殺され、もはや「私」が語る意味はなくなってしまう。「語る」とはあくまでも——誰かにむけて語ることでしかありえない。(中略)したがって、逆説的なことに、「私」と「君」とが相互に理解不能であること、「不可解」であることは、いわば理解＝包含への欲望を産出原理とするエクリチュールの営みが成立するための第一条件なのである。——

文学書を読んでいてインタープリターの本质に言及する記述に出くわして、驚愕した。なるほど。インタープリタープログラムでは長いこと、「わかる」とは何か、わかってもら文章を書くにはどうしたらよいのか、について考えてきた。しかし、理解＝包含への欲望にかられて、わかってもらいたいから書くにもかかわらず、完全に「わかる」ようになってしまったら、もう書くことさえ成立しないというのだ。

あなたと私には差異があつて、かつその差異が微小のとき、ようやく伝わる。でもその差異がとてつ大いだと、「何をいっているかわからない」。書くことというのは、常に誰かにむけてであるが、誰かと私とは異なる存在であるので、私は仮想の「私のなかのあなた」にむけて文章を生成するしかない。だから書くためには、「私のなかのあなた」が必要であり、生成されたコトバが「私のなかのあなた」ではなく、実在のあなたに届く保障はない。しかも、もし完全にあなたと私が重なってしまつて、完全に「わかる」ようになってしまったら、もう書くことさえ成立しない。だから、不可解であることが、書くことが成立するために必要なのだ。

ここから言えることは何か。書き手は読者に「わかってもらえない」となげくのではなく、わからないからこそ(不可解であるからこそ)書くことが成立する。ここで「書き手」を専門家に、「読者」を一般市民に置き換えてみよう。「わかってもらえない」となげくのではなく、不可解だからこそ書いたり解説したりすることが成立するのだ。もちろん、ここから文学書における理解と自然科学における理解の差異と同型性についての興味深い考察がいくらでも生まれてくるのであるが、これについてはまた次回。

★科学技術インタープリター養成プログラム

<http://science-interpreter.c.u-tokyo.ac.jp/>

社会起業家の育成と地域の活性化を図ろうと、産学連携本部と文京区では2011年4月から、「社会起業家育成アクションラーニング・プログラム」を実施しています。本学キャンパスのある文京区本郷地域を舞台に、地域が抱える様々な課題に対して、学生や区民の“起業マインド”に火をつけ、クリエイティブな手法で問題を解決しようとする試みです。8月3日に文京シビックセンターで行われた実践編のオリエンテーションと、31日の中間報告会を取材しました。

## 社会起業家育成 アクションラーニング・プログラム

### 注目される社会起業

社会的なニーズを汲みとり、いかに社会に効果を与えるかに重点を置く社会起業。産学連携本部では2005年度以降、学生向けの起業教育プログラム「東京大学アントレプレナー道場」を開催していますが、近年、社会起業に関心を持つ学生の増加を背景に、今回、

文京区と連携し、従来のものに加え、新たに本教育プログラムをスタートしました。区と大学、本郷にあるNPO法人が共同で、地域をフィールドに事業化に着手するという、大変珍しい取り組みとなります。大手一般紙や地元ケーブルテレビ局の取材が入ったことから、社会起業に対する注目度がうかがえます。



「本郷の街を良くしたい」とプランを練る受講生の皆さん

本郷地区で活躍する様々な業種の受講生が集まり、活発な議論が交わされました



### 筋書きのないドラマ

8月3日のオリエンテーションでは、3つのチームメンバー14名が初顔合わせし、本郷地域の活性化へ向けた第一歩が踏み出されました。8月31日に行われた中間報告会で発表された企画立案をもとに、9月～11月にかけて、課題解決に向けたアクションを開始。12月3日の最終発表会までの間に、試行錯誤の中で、本郷地域の活性化に向けて、アクションを展開していきます。今後、どのような事業になるかはチームの活動次第。まさに、「筋書きのないドラマ」が始まります。



中間報告会

## Activity Report

### 1. 「文人スイーツ」でより身近に

■「文人の街本郷」でブランディング。本郷ゆかりの文人である森鷗外をはじめ、石川啄木、夏目漱石、正岡子規、樋口一葉に関するキーワードを抽

出し、地元の菓子店と相談しながら商品を開発

- 東京大学文学部に依頼し、本郷ゆかりの文人をテーマとした講習会のようなものを開き、本郷ゆかりの文人をより身近に親しんでもらう
- その場で飲食可能な「文人カフェ」の設置検討

### 2. 「宅配事業」を通じた社会貢献

■銀座や池袋など本郷地域以外に流れていた消費者を呼び戻し、本郷地域における生活の質の向上を図ると同時に、商店会の活性化を図る

- 単にモノを運ぶのではなく、子育て世代や高齢世帯層とコミュニケーションする等、社会に役立つメリットを考慮。従来とは異なるエッセンスを加える
- まずは東大生を対象に、おつまみや料理など、各種懇親会用のケータリング事業に着手

### 3. 「防災」で地域をつなぐ大切さ

■地域をつなぐことを考えたとき、防災は誰もが関心を持つテーマではないかと考えた。3.11以降、防災への関心が高まり、地域コミュニティ再生のツ

- 単にモノを運ぶのではなく、子育て世代や高齢世帯層とコミュニケーションする等、社会に役立つメリットを考慮。従来とは異なるエッセンスを加える
  - まずは東大生を対象に、おつまみや料理など、各種懇親会用のケータリング事業に着手
- ールとして着目。本郷発の防災モデルを構築する
- 地域の商店街や学校がセーフティネットの拠点となり、エリア情報の共有が決め手となる
  - 防災をテーマとしたワークショップを開発し、新住民らの地域活動への参加機会を創る



アクションラーニングプログラム  
スケジュール

### <導入編>

起業や地域活性化に関する講義、本郷界隈でワークショップを行い、地域が抱える課題を解決するための具体的な提案(ビジネスプラン)を検討

■第1回 4月16日(土)

オリエンテーション

■第2回 5月7日(土)

地域活性化と社会起業家の役割「本郷にある商店街の課題とは何か」

■第3回 5月28日(土)

新規事業計画書作成の要点

■第4回 6月11日(土)

本郷にある商店街の新たな取り組みに向けて論点の討議

### <実践編>

受講生を選抜し、3チーム(各チーム5人程度)に編成。検討されたビジネスプランを踏まえ、本郷地区のNPO法人と協力して、実際に事業化に着手

■8月3日(水) オリエンテーション

■8月31日(水) 中間報告会

■10月1日(土) 中間報告会

■11月12日(土) 中間報告会

■12月3日(土) 成果発表

※10月29日(土)のホームカミングデー(東京大学)、10月30日(日)のいちよう祭り(本郷商店会)、11月25日(金)・26日(土)の文京博覧会(文京区)への参加(予定)

### アクションラーニング ・プログラム

### 誕生 秘話

当本部産学連携研究推進部が実施している、産学官連携推進のための人材育成プログラム「テクノロジー・リエゾン・フェロー(TLF)研修制度」の卒業生、有賀俊氏(第10期生/文京区職員)が、研修で得られたネットワークをきっかけに、事業化推進部の各務教授、菅原助教らの協力を得て実施。本郷地区にある本学とタイアップすることで、地域の特色をより鮮明にする狙いも。「東京大学があるこの地域ならではのまちづくりができれば」(有賀氏)と意気込んでいます。プログラムに関する問い合わせは、経済課産業振興係(TEL: 03-5803-1173)へ。



有賀 俊氏

連絡先: 産学連携本部 (本部産学連携課)  
電話: 内線22857 (外線03-5841-2857)  
WEBサイト: <http://www.ducr.u-tokyo.ac.jp/>

DUCR

検索

DUCR  
Division of University Corporate Relations  
The University of Tokyo



このページでは、政策ビジョン研究センターが現在最も重要視しているトピックスを中心に、そのときどきのホットニュースをお届けします。

## APEC イノベーション・投資・技術会合 IT化の効果を いかに早く引き出すか

アジア太平洋経済協力会議（APEC）は、1989年に発足し今年で22年目を迎えます。APECは、WTOのような加盟国を法的に拘束する協定等を締結し、その実施を監視していくようなアプローチとは異なり、緩やかな合意形成によって、各国の政策を方向づけていくところに特徴があります。昨年は、横浜で首脳会合が開かれ、話題となりました。今年は、アメリカがホスト国となっており、11月にハワイで首脳会合が予定されています。ここではとくに、環太平洋経済連携協定（TPP）についてどのような前進があるのか、注目をされています。

APECは、発足時、貿易投資の自由化が中心的なテーマでしたが、現在は、イノベーション、エネルギー、雇用、起業等に関する国際連携へと拡がりをみせています。このため、首脳会合までのステップとして、さまざまな会合が開かれることになります。

### 坂田教授講演概要

## よりオープンな 協働の枠組みを

21世紀に入り、イノベーションのモデルには、大きな変革がみられます。その第一は、イノベーションの源泉となる知の世界の変化です。変化のキーワードは、知の爆発、科学技術におけるアジアの急激な台頭、高まるサイエンスリネージュ、ICTを利用した知識の構造化による付加価値の増大の4点です。第二は、政策及び社会システムの進化とビジネスモデルの変化との共振現象です。イノベーションは、気候変動、資源制約、社会の高齢化、食料や水の安全等の地球的な課題を解決する主要な手段とみなされるようになってきました。外部性を埋めるためイノベーションへの政府の関与が増し、また、イノベーションの促進のためのインフラとして新たな社会システム（制度の束）の迅速な形成が必要とされるようになってきました。政策とビジネスとの距離が縮まっているといえます。

地球的な諸課題の解決には、大量の科学技術知識と複雑な社会システム設計が求められます。1カ国だけでなく、または、産学官いずれか特

定のセクター主導で、迅速にこれを進めるのは困難であるといえます。そのため、アジア太平洋の領域で、国境を超えて、産学官がより深く協力をしあうプラットフォーム（オープン・イノベーション・プラットフォーム）をICTを利用しつつ構築することが有意義です。

とくに、APECの枠組みには、科学技術の水準を急速に向上させている中国、韓国、台湾、シンガポール等が参加しています。2008年の英文論文数についてみると、例えば、燃料電池分野では、中国が2位、韓国が4位であり、太陽電池分野では、中国が2位となっています。現時点では、まだ、これらの国々その他の国々との科学技術協力は十分なものとはいえません。アジアの科学技術力を世界の残りの国々とより強く結び付けていくことが重要です。

また、協力の成果をより早く世界に普及させる仕組みの整備も重要です。このためには、APEC内において行われる新技術に関連する諸ルールの整備、例えば、標準、安全基準、認証基準、安全性等の測定方法の設定、導入インセンティブの設計に関し、新技術の移転や新製品・サービスの貿易に対して制限的なものとしな、という原則の確認をすることが重要です。



「オープン・イノベーション・プラットフォームを」(坂田一郎教授)

議論の主要な項目としては、IT化の進展がエネルギー、ロジスティクスといった基幹分野やビジネスモデルに与えている影響、IT化が急速に進む社会と既存のルールとの適合性、ICTを利用したイノベーションを加速させるための供給・需要両サイドからの政策の在り方、オープンイノベーションを加速するために各国が共有すべき政策の基本原則、クラウドコンピューティングが進展する中でのプライバシーやデータの安全性確保の在り方といったものが挙げられます。

坂田教授は、エネルギー・環境・運輸のセッションにおいて講演をし、非競争領域である基礎科学・学術レイヤーにおけるAPEC加盟国・地域の協力深化のための枠組み作りと、その成果を社会において活かすための産学のより効率的なインターフェースの構築を提言しました。東アジアを含めた国際協力の強化が必要だとする坂田教授の提言は、座長総括にも取り入れられました。

### 開催報告

医療イノベーションと医療に関わる諸制度を考える

日時：2011年10月13日（木）

場所：本郷キャンパス 法文1号館2階25番教室

主催：公共政策大学院

共催：政策ビジョン研究センター/ワシントン大学

定員：400名程度

新しい医療技術を臨床現場へ導入するにあたっては、医療に関連する諸制度に関わる幅広い課題を提起しています。高齢化の進展に加え、震災からの復興という課題を抱えつつ、社会保障制度全般についての制度設計を進めていくべき今日の日本の社会に対して、医療のイノベーションをどのように組み入れていくかについて、欧米や我が国の最先端の研究者や各界の識者の方々に議論していただきました。

Asian Diversity No.12  
by ASNET  
「日本・アジア学」講義紹介  
『里山学総論』

長い間日本人の暮らしの場であった「里山」は、戦後急速にその価値が低下し、開発による消失と利用放棄による荒廃が進行してきました。その里山が今、21世紀の自然共生社会のモデルとして国際的な注目を集めつつあります。昨年の生物多様性条約締約国会議(COP10)では、人と自然の良好な関係づくりを追究する取り組みとしてSATOYAMAイニシアティブが採択されました。

本科目では、里山を持続的な地域資源利用・生態系管理システムとしてとらえ、自然と人間のダイナミックな関係の変遷、多様な生きものが暮らせるしくみ、そして里山の将来について、自然科学・人文社会科学の両面から紐解いてゆき、自然共生社会を拓く「自然との共生の智慧」を皆さんとともに考えることを目指しています。

本科目は2日間の集中講義と1日の巡検により実施されます。講義では、生態学、緑地環境学、農村計画学、社会学、人類生態学など、多様な学問領域から里山に光があてられ、それらが体系化されるような構成となっています。最終日の巡検では、東京近郊の里山見学に出かけます。里山の自然と生きものや保全活動の現場に触れることで、都市住民や農家など多様な主体によって支えられている「里山のいま」を実感することができます。

受講者は農学生命科学研究科のみならず、工学系、新領域、法科大学院など多岐にわたっており、毎回活発な議論が繰り広げられます。また、国際社会への発信力とコミュニケーション能力の習得を目指し、講義をすべて英語で行っているというのも本科目の特色です。里山の問題を、アジアそしてグローバルな視点から分野や国境を越えて考えてみたい方、とくに留学生の皆さんにはお薦めの科目です。



巡検での自然観察の様子。ドジョウを探す受講生たち。  
(横浜市・新治市民の森)

文・写真：大黒俊哉

冬学期には姉妹科目『アジア自然共生論』を開講します。  
詳しくは、

<http://www.asnet.u-tokyo.ac.jp/edu/>

日本・アジアに関する教育研究ネットワーク(ASNET機構)は、アジアのことを広く、深く知りたい学生の皆さんに研究科等横断型「日本・アジア学」教育プログラムも実施しています。詳しくは下記のURL:

<http://www.asnet.u-tokyo.ac.jp/>

有事にはDMAT隊員として出動!



ヘリ搬送訓練

普段は附属病院の集中治療室で働いていますが、有事の際には日本DMAT隊員として活動をしています。DMATとはDisaster Medical Assistance Teamの略で、震災や航空機・列車事故等が発災した際に48時間以内に現場に駆け付け、救命医療を行う為の専門的な訓練を受けた医療チームです。現在は全国に500を超えるチームが編成されており、東日本大震災では日本全国の隊員が派遣され、東大病院のチームも出動しました。交通渋滞の中、11時間かけて仙台の若林地区に到着しましたが、津波による2次災害の危険性から警察も消防も沿岸部地域に立ち入ることができず、我々のチームも苦虫を噛み潰す思いでした。今後は首都直下型地震の発生も懸念されており、一人でも多くの方の手助けができるように、これからも日々、精進していきたいと考えています。



雪の残る野営応急救護所

得意ワザ：どこでも寝る  
自分の性格：おおざっぱ＝神経質＝7：3  
次回執筆者のご指名：谷本千嘉子さん  
次回執筆者との関係：ご近所に住むパパ・ママ友  
次回執筆者の紹介：育児と仕事を両立させる  
キャリア・ウーマン

## コミュニケーションセンターだより No.81

### ■新商品紹介

#### 東京大学 オフィシャルネクタイ

(左)ホライゾン(横縞) (右)レジメンタル 各8,800円(税込)



東京大学のスクールカラーである「淡青」一色にこだわり、東京大学初のオフィシャルネクタイが新商品として9月22日より販売を開始しました。

紳士洋品の老舗「銀座田屋」の製作です。自社専用工房で生地を織り、職人によって1点1点縫製されています。

他にはない、上質な大学ネクタイです。ぜひ式典や学会、就職活動など、大切な場でご着用下さい。



スタッフ 富田



店内展示の様子。鏡をご用意しております！！

### ■イベント出店情報

- ★柏キャンパス一般公開(終了) 10月21日、22日 柏キャンパス
- ★ホームカミングデイ(終了) 10月29日 本郷キャンパス銀杏並木
- ★駒場祭 11月25日、26日、27日 駒場キャンパス

コミュニケーションセンターは、10月、11月とさまざまなイベントに出店致します！

人気の研究成果商品、御酒やアミノ酸サプリメント、蓮香オードパルフラムなどを取り揃え、なかなかお会いできない皆様へコミュニケーションセンターを紹介しに参ります！！

教員の皆様、各キャンパスの学生さんもぜひこの機会にお立ち寄り下さい。本郷キャンパスのコミュニケーションセンターの雰囲気をお届けできるよう、スタッフ一同頑張ります！



担当：UTCC三浦



東京大学コミュニケーションセンター  
The University of Tokyo  
Communication Center

OPEN：月曜～土曜 10：00～18：00  
電話：03-5841-1039  
<http://www.utcc.pr.u-tokyo.ac.jp>

No.5

## ～救援・復興支援室より～

### ■救援・復興支援室の活動(9月～10月)

- 8月～9月…東京大学ボランティア隊、被災地で活動  
⇒詳細は特集P.18～19参照  
第4班 9月3日～7日  
第5班 9月18日～22日
- 9月15日…登録プロジェクト更新(新規1件)
- 9月29日…登録プロジェクト更新(新規1件)
- 9月30日…第5回救援・復興支援室会議  
登録プロジェクト関係者への腕章の貸出開始
- 10月7日…第3回ボランティア活動報告会  
⇒詳細はP.19参照
- 10月31日…第6回救援・復興支援室会議

プロジェクト登録件数  
**80件**  
2011年9月29日現在

■救援・復興支援室の活動の詳細はウェブサイトをご覧ください。

[http://www.u-tokyo.ac.jp/public/recovery/index\\_j.html](http://www.u-tokyo.ac.jp/public/recovery/index_j.html)

■救援・復興支援室

Email: [kyuenfukkou@ml.adm.u-tokyo.ac.jp](mailto:kyuenfukkou@ml.adm.u-tokyo.ac.jp)  
内線：21750

## 平成23年度 学内広報 発行スケジュール

号数	原稿〆切	発行日 (校了)	配布
1419	学生生活実態調査号		
1420	11月24日(木)	12月16日(金)	12月22日(木)
1421	1月 5日(木)	1月 25日(水)	1月 31日(火)
1422	1月 31日(火)	2月 23日(木)	2月 29日(水)
1423	2月 29日(水)	3月 26日(月)	3月 30日(金)

都合により変更になる可能性がありますので最新のスケジュールは下記URLよりご確認ください。

ご寄稿の際は、以下のURLにある「記事提出要領」をご参照ください。  
[http://www.u-tokyo.ac.jp/gen03/kouhou\\_j.html](http://www.u-tokyo.ac.jp/gen03/kouhou_j.html)

問い合わせ先・原稿提出先

本部広報課 広報企画チーム  
TEL:03-3811-3393 内線 82032  
E-mail: [kouhou@ml.adm.u-tokyo.ac.jp](mailto:kouhou@ml.adm.u-tokyo.ac.jp)



# INFORMATION

## シンポジウム・講演会

### シンポジウム・講演会

大学院理学系研究科・理学部

### 「第26回東京大学大学院理学系研究科・理学部技術シンポジウム」開催のお知らせ

大学院理学系研究科・理学部技術部では、本年度も「技術シンポジウム」を下記の通り開催します。今回は附属植物園の見学会、ならびに全林野協会（プラザ・フォレスト）での開催となります。是非ご参加下さるようお願い申し上げます。

日時：11月8日（火）10：30～17：00

会場：見学会 大学院理学系研究科附属植物園  
発表会 全林野協会（プラザ・フォレスト）  
603号室

参加費：無料

問い合わせ先：シンポジウム実行委員会

E-mail：komaki@ns.bg.s.u-tokyo.ac.jp

<http://park.itc.u-tokyo.ac.jp/s-tech/>

#### プログラム

10：00～ 受付  
10：30～10：45 シンポジウム開会挨拶  
10：45～10：55 植物園概要説明  
10：55～11：00 記念写真撮影  
11：00～12：00 施設見学  
12：00～13：30 昼食・移動  
13：30～14：30 技術発表

- ① ○杉井那津子、幸塚久典、関藤守  
「東日本大震災後のハザードマップの作成」
- ② ○幸塚久典、杉井那津子、関藤守  
「臨海実験所における潜水業務の紹介と非常時の対応訓練」

- ③ ○清水淳子、綾部充

「附属植物園日光分園のサクラ再生プロジェクト」

14：30～14：45 休憩

14：45～15：45 技術発表

- ④ 佐伯喜美子

「安全衛生担当技術職員の共通系ミーティングについて」

- ⑤ 越田進太郎

「東京大学アタカマ天文台計画の進捗」

- ⑥ 八幡 和志

「エレクトロニクス教材の開発」

15：45～15：55 休憩

15：55～16：55 特別講演 附属植物園教授 邑田仁  
「植物園とフィールド調査」

16：55～17：00 閉会挨拶

17：15～19：00 情報交換会502号室

情報交換会に出席される方は会費3,000円を徴収させていただきますので、よろしくお願いいたします。昼食については、お弁当を植物園に持参するか、移動途中の食堂等でお願いたします。

## シンポジウム・講演会

生物生産工学研究センター

### 国際シンポジウム開催のお知らせ

生物生産工学研究センターでは、下記の要領で国際シンポジウム「植物バイオテクノロジーの将来展望 (Future Prospects of Plant Biotechnology)」を開催します。多くの皆様のご参加をお待ちしております。

日時：11月15日（火）10：00～18：05

場所：弥生講堂一条ホール（講演）

弥生講堂アネックスセイホクギャラリー（18：30より懇談会）

講演内容：

- 10:00 Opening address  
10:05 Welcome address  
10:10 Anne Osbourn (John Innes Centre)  
Genome mining and metabolic engineering for triterpene syntheses  
10:45 Naoto Shibuya and Hanae Kaku (Meiji Univ.)  
Identification and functional studies of chitin receptors in rice and Arabidopsis  
11:15 Hiroshi Takatsuji (Natl. Inst. Agrobiol. Sci.)  
Role of WRKY45 in rice defense program and its application for developing

- multi-disease resistant rice
- 11:45 Kazunori Okada and Hisakazu Yamane (The University of Tokyo)  
Induction of diterpenoid phytoalexin production in rice by coordinated transcriptional control of the biosynthetic pathway genes
- 12:15 Lunch
- 13:30 Yoko Nishizawa and Eiichi Minami (Natl. Inst. Agrobiol. Sci.)  
Improvement of disease resistance by engineering MAMPs recognition receptors
- 14:00 Noriharu Ken Umetsu (Otsuka Chemical Co. Ltd.)  
Current situation and future prospects of plant defense activators
- 14:30 Ara Kirakosyan (University of Michigan)  
Overview of plant biotechnology with emphasis on natural products research
- 15:05 Keith Saunders and George Lomonossoff (John Innes Centre)  
Development of RNA plant virus-based vectors and their application for the expression of high value proteins of pharmaceutical interest in plants
- 15:40 Coffee break
- 16:00 Fumihiko Sato (Kyoto University)  
Never-ending attempts to produce plant natural products in vitro; case study for isoquinoline alkaloids
- 16:30 Fumio Takaiwa (Natl. Inst. Agrobiol. Sci.)  
Rice seed as a production platform for pharmaceuticals
- 17:00 Midori Kurahashi and Hiroshi Oyaizu (The University of Tokyo)  
Production of biofuel from microalgae
- 17:30 Kentaro Yano (Meiji University)  
Bioinformatics challenges as the driving force in plant and agricultural science
- 18:00 Closing address

参加申込：不要 参加費：無料  
懇談会会費：2,000円（当日申し受けます）  
懇談会申込：辻田（tsujita@ofc.a.u-tokyo.ac.jp）まで

主催：生物生産工学研究センター  
大学院農学生命科学研究科・農学部  
照会・連絡先：  
生物生産工学研究センター 山根久和  
Tel: 03-5841-3067 Fax: 03-5841-8030  
E-mail: ayamane@mail.ecc.u-tokyo.ac.jp  
<http://park.itc.u-tokyo.ac.jp/biotec-res-ctr/>

## お知らせ

### お知らせ

大学院農学生命科学研究科・農学部

### 演習林の広報誌「科学の森ニュースNo.55」の発行

「科学の森ニュース」は3ヶ月に1回発行している演習林の広報誌で、9月10日（土）にNo.55を発行しました。演習林の最近の話題を始め、動植物や研究を紹介するシリーズも載っています。広報センター、農正門、農学生命科学図書館、弥生講堂等で配布している他、演習林のホームページからもご覧になれます。

#### ～ 科学の森ニュース No.55 目次 ～

##### 【トピックス】

秩父演習林がサントリーと研究・整備協定を締結

秩父演習林

クスノキ人工林が「ふるさと文化財の森」に設定される

樹芸研究所

国立台湾大学にて第4回アジア大学演習林シンポジウム開催

国際交流委員会

生態水文学研究所リーフレット⑤「東京大学赤津研究林のきのこ」

生態水文学研究所

##### 【クローズアップ】

年輪を読む・森を知る

千葉演習林

##### 【演習林のイベントダイジェスト】

##### 【科学の森の動植物紹介】

エゾマツ

北海道演習林

##### 【コラム】

樹芸研究所とユーカリ

樹芸研究所 鴨田重裕

演習林のホームページ

<http://www.uf.a.u-tokyo.ac.jp/>



## お知らせ

大学院総合文化研究科・教養学部

### 「教養学部報」第541（10月5日）号の発行 ——教員による、学生のための学内新聞——

「教養学部報」は、教養学部の正門傍、掲示板前、学際交流棟ロビー、15号館ロビー、図書館ロビー、生協書籍部、駒場保健センターで無料配布しています。バックナンバーもあります。

第541号の内容は以下のとおりとなっていますので、ぜひご覧ください。

鳥居寛之：放射線学

斎藤兆史：受け継がれる教養教育

遠藤泰樹：教養学部の新しい後期課程～新しい後期課程は平成25年4月進学の学生から適用です～

斎藤文子：教養学科～文系の学際的な知の空間～

山口和紀：学際科学科～文理融合の新学科～

遠藤泰樹：統合自然科学科について～柔軟な選択が可能な理系新学科～

小幡博基：身体運動科学シンポジウム報告

木村忠正：PEAK（頂 Programs in English at Komaba）を目指して～2012年度教養学部英語コースが設置されます～

能登路雅子：〈本の棚〉矢口祐人著『憧れのハワイ——日本人のハワイ観』楽園リゾートの創られ方  
遠藤貢：〈本の棚〉石田勇治・武内進一編『ジェノサイドと現代世界』

オルガン委員会：第123回演奏会

ピアノ委員会：第8回室内楽演奏会／教養学部選抜学生コンサートとオーディション

## お知らせ

附属図書館

### 特別展示会「総合図書館貴重書展 江戸いきもの彩々」

本学附属図書館では、毎年、全学で所蔵する貴重な資料を学内外の皆様にご覧いただくため特別展示を行っています。今年度は、総合図書館で所蔵している動物と植物に関する貴重書を中心に関連資料を展示します。

江戸時代出版文化が花開くと、わが国では『本草綱目』の輸入を契機に本草学の研究が盛んに行われるようになり、植物、昆虫、禽獣などが図鑑としてまとめられました。総合図書館が所蔵する南葵文庫（紀州徳川家の旧蔵書）や田中芳男文庫（博物学者田中芳男氏の旧蔵書）などには、それらの資料が数多く含まれています。

今回は、その中から厳選した資料を、植物、虫、動物、鯨の4つのカテゴリーに分けて展示しており、総展示資料数は約50点です。

「江戸 いきもの彩々」と題した今回の展示を通して、先人たちのいきものへの熱いまなざしを感じ取っていただければ幸いです。

期 日：10月28日（金）～11月20日（日）  
（土・日・祝日も開催）

時 間：9：00～17：00

※10/29（土）は18時まで

場 所：総合図書館3階ロビー（入場無料）

## お知らせ

情報基盤センター

### 「国連資料・連続講座」、柏キャンパス及び浅野地区（農・地震研）での講習会など“情報探索ガイダンス”各種コース実施のお知らせ

講習会に参加して、文献の探し方・Webでの文献管理方法を、マスターしましょう！

情報基盤センター図書館電子化部門では、定期的に、“情報探索ガイダンス”各種コースを実施しています。

11月は、総合図書館国際資料室との共催による国際連合資料の講習会や、柏図書館等との共催による論文検索及び文献管理ツール「RefWorks」（10月末にバージョンアップ）に関連した講習会などを開催します。

本学にご所属（※地震研は部局所属者）であれば、学生・教職員を問わず、どなたでも参加できます。ぜひご参加ください。

※自宅からの利用方法はどのコースでも説明します。



■ 11/2 (水) 15:30~17:00 [会場: 本郷]  
【国連資料・連続講座① 国連文書の基礎知識】

※予約優先

国際連合広報センターから講師を招聘して、国連 (UN) と関連文書に関する基礎知識やインターネット検索ツールの使い方を学びます。連続講座の第1回ですが、この回のみ参加も可能です。

※講義形式です。検索実習はありません。

(共催: 総合図書館国際資料室)

■ 11/4 (金) 15:00~16:15 [会場: 柏]  
【はじめての論文の探し方】 ※予約優先

「文献検索は初めて」という初心者向けにゆっくりと、文献リストの読み取り方、図書、雑誌、日本語論文 (CiNii)、英語論文 (Web of Science) の基本的な探し方を実習します。(共催: 柏図書館)

■ 11/8 (火) 15:00~17:00 [会場: 農学部]  
【農学生命科学系のためのレポート & 論文作成対策講習会】 ※予約優先

6月に引き続き、農学部での出張講習を実施します。ぜひこの機会にご参加ください。

第1部「医中誌Web+PubMed」では農学・ライフサイエンス分野にも強い「医中誌Web」、世界最大級の医学・生物文献データベースである「PubMed」を使って論文の探し方を実習します。第2部「RefWorksを使うには？」ではWeb版の文献管理ツール「RefWorks」の使い方を説明します。各データベースの検索結果を取り込み、参考文献リストの自動作成方法を実習します。

(共催: 農学生命科学図書館)

■ 11/9 (水) 14:00~17:00 [会場: 本郷]  
【国連資料・連続講座② 国連と人権 - 国連資料ガイダンス】 ※予約優先

国際連合広報センターから講師を招聘して、国連 (UN) 活動の中核的分野のひとつである人権に関する資料について学びます。連続講座の第2回ですが、この回のみ参加も可能です。

※検索実習はありませんが、後半は国際資料室に移動し、人権関連資料を実際に手にとつての講習となります。

(共催: 総合図書館国際資料室)

■ 11/10 (木) 15:00~16:15 [会場: 柏]  
【eolで企業情報を検索するには?】 ※予約優先

有価証券報告書・半期報告書など各種財務資料を全文検索・閲覧できるデータベース「eol」の使い方を実習します。就活時の企業研究にも活用できます。提供元から講師を招聘して開催します。(共催: 柏図書館)

■ 11/11 (金) 14:00~15:30 [会場: 地震研究所]  
【研究者と研究支援者のための文献の探し方 + RefWorks】 ※予約優先

大学院生・研究者・研究補助者など地震研究所所属者を対象に、学内での論文入手方法と、代表的な文献データベース (Web of Science、GeoRef、CiNii) を使ってテーマから雑誌論文 (日本語・英語) を探す方法を解説します。更にWeb版の文献管理ツール「RefWorks」で各データベースの検索結果を取り込み、参考文献リストの自動作成方法を説明します。

※講義形式です。検索実習はありません。

(共催: 地震研究所図書室)

■ 11/15 (火) 15:00~16:15 [会場: 柏]  
【はじめてのWeb of Science】 ※予約優先

Web of Scienceは11,000誌以上の学術雑誌掲載論文を検索できる、代表的な雑誌論文データベースです。論文の引用情報も調べることができます。収録論文は全分野にわたるため、どの分野の方にもおすすめします。はじめての方向けにゆっくりと、Web of Scienceを使った英語論文の基本的な探し方を実習します。

(共催: 柏図書館)

■ 11/18 (金) 15:00~16:00 [会場: 本郷]  
【新RefWorks2.0を使うには?】 ※予約不要

これからRefWorksを使ってみようという方向けに、Web版の文献管理ツール「RefWorks」の使い方を説明します。

東京大学OPACや、CiNii (日本語論文)、Web of Science (英語論文) など代表的なデータベースからのデータの取り込み方と、参考文献リストの自動作成方法を実習します。

※10月末にバージョンアップした「RefWorks2.0」の講習です。旧バージョンからご利用の方は原則受講不要ですが、興味のある方はご参加ください。

■ 11/22 (火) 15:00~16:00 [会場: 本郷]

【文献検索早わかり】 ※予約不要

これから文献検索をしてみたいという方向けに、学内での文献入手方法と、テーマから雑誌論文（日本語・英語）や新聞記事を探す方法の基本を、代表的なデータベースを使って実習します。文献検索の入門編としておすすめです。「はじめての論文の探し方」コースと新聞記事検索以外は内容が重複します。ご了承ください。

■ 11/24（木）15：00～16：15 [会場：柏]

【新RefWorks2.0を使うには？】 ※予約優先

本郷会場と同じ内容で、柏キャンパスでもWeb版の文献管理ツール「RefWorks」の講習会を実施します。代表的なデータベースからのデータの取り込み方と、参考文献リストの自動作成方法などを実習します。

（共催：柏図書館）

■ 11/29（火）15：00～16：00 [会場：本郷]

【Web of Science応用編 & インパクトファクターミニ講座】 ※予約不要

全分野の主要学術雑誌に掲載された論文のデータベース「Web of Science」の検索テクニックや引用分析など便利な機能をコンパクトに解説、学術雑誌の評価指標の1つであるインパクトファクターの調べ方も実習します。研究動向の分析等にも活用できます。



●会場：

【本郷】 総合図書館 1階 講習会コーナー 定員15名

【柏】 柏図書館 1階 ラーニングサポートサービス 定員22名 希望者先着12名まで備付PC利用可、持込PC利用可（無線LAN利用可能なもの）

【農】 農学生命科学図書館 3階 PC端末室 定員18名

【地震研】 地震研究所1号館 3階 セミナー室 定員40名

●参加費：無料

●申込み先：（会場によって異なる）

【本郷】 【柏】

学術情報リテラシー係 (literacy \* lib.u-tokyo.ac.jp)

※11/18、11/22、11/29は予約不要です。

【農】

農学生命科学図書館 (service \* lib.a.u-tokyo.ac.jp)

【地震研】

地震研究所図書室 (eri-lib \* eri.u-tokyo.ac.jp)

各申込み先（\*は@に置き換えて送信してください）に、以下のメールをお送りください。

メールのタイトル：11月ガイダンス参加希望（参加日・コース名・会場）

本文：

(1)参加日・コース名・会場 (2)氏名 (3)身分 (4)所属 (5)講師への質問 (6)利用経験【以下は柏会場のみ】 (7)PC持込の可否 (8)ECCSアカウントの有無

※上記の他に、グローバル30・医学図書館との共催で英語による医学文献DB講習会も実施します。

（参照：別記事「秋も英語で講習します！」 Introduction to Medical Document Databases as Research Tools」）

★授業・ゼミ・学生グループなど対象にオーダーメイドで講習します！

論文の探し方の出張講習・オーダーメイド講習を随時受付中です（無料）。授業やゼミの内容に合わせて講習いたします。会場のことなど、ご相談に応じます。まずはお気軽にお問い合わせください。どのキャンパスでも、学生だけのグループでもOKです。

過去の実施例は以下のURLでご覧いただけます。

(<http://www.dl.itc.u-tokyo.ac.jp/gacos/shuccho.html>)

★Litetopiメールマガジン発信中！

本学所属の方を対象に、データベースのニュースや講習会のご案内などをお届けします。配信ご希望の方は、下記アドレスまでメールでご連絡ください。（無料）



[literacy@lib.u-tokyo.ac.jp](mailto:literacy@lib.u-tokyo.ac.jp)

●お問い合わせ：

学術情報リテラシー係 03-5841-2649（内線：22649）

[literacy \\* lib.u-tokyo.ac.jp](mailto:literacy * lib.u-tokyo.ac.jp)

（\*は@に置き換えて送信してください。）

<http://www.dl.itc.u-tokyo.ac.jp/gacos/training.html>

（ツイッター [http://twitter.com/gacos\\_todai](http://twitter.com/gacos_todai)）





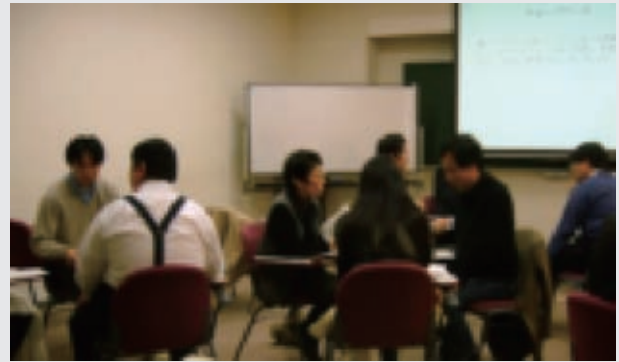
## お知らせ

環境安全本部、本部労務・勤務環境課

2011年度 東京大学メンタルヘルスセミナー  
 ストレスに強い「私」をつくる2つのワークショップまもなく開催！

毎年、環境安全本部産業医は、本部労務・勤務環境課と共催で全教職員に対しストレス耐性を高める2種類のセミナーを行っています。今年も開催いたします。自ら考え、手を動かし、参加者同士が共有することで学びを深めるワークショップ形式です。昨年セミナー参加者からは、「自分の考え方の癖に気づくことができた」「対人関係スキルを学んで今後の仕事に生かせそう」と好評いただいております。

勤務場所や業務時間の関係で受講可能な日時がない場合も、ご希望をいただければ、とりまとめて追加開催を検討いたします。まずは受講希望をご連絡ください。



【昨年度セミナー風景】熱心に意見を交わす参加者

### 【研修概要】

■基礎編 「私」を知り、対人関係スキルの向上につなげよう

本郷キャンパス

11月7日（月） 15：00～17：00

11月16日（水） 10：00～12：00

駒場キャンパス

11月11日（金） 10：00～12：00

柏キャンパス

11月17日（木） 10：00～12：00

■応用編 対人関係スキルを磨き、仕事に生かせよう

本郷キャンパス

11月21日（月） 15：00～17：00

12月2日（金） 15：00～17：00

駒場キャンパス

11月28日（月） 15：00～17：00

柏キャンパス

11月30日（水） 15：00～17：00

### ■場所

本郷キャンパス 東洋文化研究所 3階 大会議室303

駒場キャンパス アドミニストレーション棟 3階大会議室

柏キャンパス 物性研究所 6階セミナー室 615

### ■協力

大学院医学系研究科 健康科学・看護学専攻 精神保健学分野

### ■対象：東京大学教職員

本学にご所属の教職員であれば、どなたでも参加できます。ぜひ奮ってご参加ください。

### 【受講についての注意事項】

- ・基礎編と応用編は連続した内容ですが、いずれか一方もしくは両方のいずれも受講可能です。
- ・原則として勤務地に近い会場でお受けください。

【申込先】Web申込（環境安全本部HP→産業医ホームページ）

<https://webform.adm.u-tokyo.ac.jp/Forms/2011mhs/>

## 【問合せ先】

- ・本部 労務勤務環境課（内）22062、22068
- ・産業衛生室（内）28429

### お知らせ

#### 情報基盤センター

#### 第75回コンピュータ・ネットワーク利用セミナー 「Webページ作成実践編－デザイン－」開催のお知らせ

情報基盤センターでは、本学の教職員及び学生等を対象として、コンピュータ・ネットワークの利用に関する講義や本センターで提供しているサービスの紹介等、毎回様々なテーマで講習会を開催しています。

今回は、今年5月に開催して好評であった「Webページ作成－デザイン・作成ツール－」のうち、「デザイン」の実践編として、以下のとおり開催しますので、ご参加ください。

多数の皆様のご参加をお待ちしています。

日 時：

11月8日（火）14：00～16：00

会 場：

本郷キャンパス 情報基盤センター4階 遠隔講義室  
駒場キャンパス 情報教育棟4階 遠隔講義室  
（駒場会場は、本郷会場からのテレビ会議システムによる中継です。）

定 員：

本郷 60名、駒場 70名（両会場とも申込先着順）

概 要：

研究室や学科・専攻向けのWebページデザインについて、外部講師をお招きし初心者でも分かりやすいように解説していただきます。講師は情報基盤センター4階遠隔講義室（本郷）で講義を行います。

なお、第74回セミナーの続編となりますので、受講前に前回の映像や配布資料に目を通しておいてください（セミナー当日に前回の配布資料を持参する必要はありません）。

[http://www.itc.u-tokyo.ac.jp/Seminar/074\\_20110517/](http://www.itc.u-tokyo.ac.jp/Seminar/074_20110517/)

講 師：

株式会社フォーイーチ 廣作 拓郎 氏

参加費：無料

参加申込み：

以下の参加申込みページからお申し込みください。  
（資料等の準備の都合がありますので、参加申込みをお願いします。）

[http://www.itc.u-tokyo.ac.jp/Seminar/075\\_20111108/](http://www.itc.u-tokyo.ac.jp/Seminar/075_20111108/)

（問い合わせ先）

情報基盤センターコンピュータ・ネットワーク利用  
セミナー担当

E-mail: seminar-jimu \* itc.u-tokyo.ac.jp

(\*を@に置き換えて入力してください。)

### お知らせ

#### 情報基盤センター

#### 第76回コンピュータ・ネットワーク利用セミナー 「Webページ作成実践編－作成ツール－」開催のお知らせ

情報基盤センターでは、本学の教職員及び学生等を対象として、コンピュータ・ネットワークの利用に関する講義や本センターで提供しているサービスの紹介等、毎回様々なテーマで講習会を開催しています。

今回は、今年5月に開催して好評であった「Webページ作成－デザイン・作成ツール－」のうち、「作成ツール」の実践編として、以下のとおり開催しますので、ご参加ください。

多数の皆様のご参加をお待ちしています。

日 時：

11月9日（水）10：00～15：00

会 場：

本郷キャンパス 情報基盤センター1階 大演習室2

定 員：

45名（申込先着順）

概 要：

Webページ作成ツール（Adobe Dreamweaver）の使い方を説明し、研究室や学科・専攻向けのWebページを演習形式で作成します。

なお、第74回セミナーの続編となりますので、受講前に前回の映像もしくは配布資料に目を通しておいてください（本セミナー当日に第74回の配布資料を持参する必要はありません）。

[http://www.itc.u-tokyo.ac.jp/Seminar/074\\_20110517/](http://www.itc.u-tokyo.ac.jp/Seminar/074_20110517/)

また、本セミナーの前日に開催する第75回セミナー「Webページ作成実践編－デザイン－」を受講していることを前提にWebページ作成の説明をします。

[http://www.itc.u-tokyo.ac.jp/Seminar/075\\_20111108/](http://www.itc.u-tokyo.ac.jp/Seminar/075_20111108/)

受講要件：

- ・パソコン（Windows, Mac）の基本操作（文字入力、マウス操作等）ができること。
  - ・Adobe Dreamweaver CS5.0 以上をインストールしたパソコンを持参できること。
- なお、Adobe Dreamweaver CS5.5 体験版でも構いませんが、試用期間（30日）にご留意ください。
- ・持参するパソコンにウイルス対策ソフトが入っていること。

※貸出用パソコンの用意はございません。

※インターネットへの接続環境は必要ありません。

講師：本郷PC塾 中村 徹氏

参加費：テキスト代

※テキスト代は自己負担となります。事前にテキストを購入し当日持参してください。

「効率的なサイト制作のためのDreamweaverの教科書【CS5.5対応版】」（定価：2,604円）

<http://book.mycom.co.jp/book/978-4-8399-4016-4/978-4-8399-4016-4.shtml>

※貸出用テキストの用意はございません。

※セミナー会場でのテキスト販売はございません。

参加申込み：

以下の参加申込みページからお申し込みください。

（資料等の準備の都合がありますので、参加申込みをお願いします。）

[http://www.itc.u-tokyo.ac.jp/Seminar/076\\_20111109/](http://www.itc.u-tokyo.ac.jp/Seminar/076_20111109/)

（問い合わせ先）

情報基盤センターコンピュータ・ネットワーク利用  
セミナー担当

E-mail: seminar-jimu \* itc.u-tokyo.ac.jp

(\*を@に置き換えて入力してください。)

## お知らせ

国際本部 日本語教育センター

### 「2週間初級日本語コース」および「日本語スポット講座（「上級読解」「敬語」等）」実施のお知らせ

日本語教育センターでは、1学期を通じて開講する通常の各種日本語コースのほか、2週間だけの初級コースや、特定のテーマで数回だけ開講するスポット講座も行っています。対象は、本学の留学生および外国人研究者の方です。ぜひ受講して日本語の力を高めてください。

#### ■2週間初級日本語コース：「はじめて学ぶ日本語」

日程： 11/14（月）－11/25（金）の月～金（11/23（水）を除く）、13：30～17：00

内容：

日本語を初めて学ぶ人のためのコンパクトなコースです。2週間（18コマ）で、「聞く・話す」を通じた日本語でのコミュニケーションのほか、日本語の基本文法や文字体系をひととおり学習します。

- ・あいさつ、買い物、自己紹介、いろいろな質問等の会話表現
- ・基本文法（名詞文、形容詞文、動詞文、疑問詞、助詞等）
- ・日本語の文字体系（ひらがな、かたかな、漢字入門）

・簡単な文の読み書き

受講要件：

- ・日本語の学習経験がまったく、あるいは、ほとんどないこと
- ・期間中、すべての授業に出席できること

#### ■日本語スポット講座：「上級読解スキル向上！」

日程：11/11（金）、11/18（金）の2回、15：20～17：00

内容：

研究などのために日本語の文章を正確に読み込む必要がある上級者を対象に「読解スキル」を向上させるためのポイントを集中的にレクチャーする講座です。具体的な文章を題材に、「接続詞」「指示詞」「は／が」「修飾構造」などに気をつけながら複雑な文構造をきちんと把握し、論旨を正確に理解する力の養成を目指します。

受講要件：

- ・日本語能力試験1級（またはN1）合格程度の日本語力があること
- ・両日とも出席できること

#### ■日本語スポット講座：「敬語に強くなる！」

日程：11/28（月）、12/5（月）の2回、15：20～17：00

内容：

日本語レベルが上級になっても「敬語」に苦手意識を持つ留学生は多いようです。難しく見える敬語のルールも、基本を押さえれば、それほど怖いものではありません。この講座では、敬語の仕組みを体系的に学び、場面に即した適切な使用のルールを豊富な練習を通して学びます。敬語の世界を知って、日本語の運用力に磨きをかけませんか？

受講要件：

- ・日本語能力試験2級（またはN2）合格程度の日本語力があること
- ・両日とも出席できること

#### ■日本語スポット講座：「ひらがなをマスターしよう！」

日程：12/5（月）－12/9（金）の毎日、13：30～15：10

内容：

1週間（5コマ）で、「ひらがな」と、日本語の音の体系を学習する講座です。日本語の学習歴のない人のほか、これまで日本語をローマ字のテキストで勉強してきた、日本語の文字を勉強したことがない人も歓迎します。

受講要件：

- ・ひらがなの学習経験がまったく、あるいは、ほとんどないこと
- ・期間中、すべての授業に出席できること

上記どれについても、下記の通りです。

●対象：東京大学の留学生、外国人研究者

●受講料：無料

●会場：日本語教育センター  
(本郷キャンパス・第2本部棟5階)

●申し込み方法：日本語教育センターのHPから、該当するコース・講座の申し込み書をダウンロードし、必要事項を記入して、国際部留学生・外国人研究者支援課(本郷キャンパス・御殿下・「学生支援センター」2階)に申し込んでください。

●申し込みの受付開始：11月1日(火)から。ただし、「2週間初級コース」だけは、すでに受付を始めています。各コースとも先着順に受け付けます。定員や締切は、センターのHPをごらんください。

●お問い合わせ：

申込方法等→日本語教育センター事務(留学生・外国人研究者支援課)内線：22564

授業内容等→日本語教育センター 内線：22563

URL: [http://www.nkc.u-tokyo.ac.jp/index\\_j.html](http://www.nkc.u-tokyo.ac.jp/index_j.html)

<Short-term Introductory Japanese Course> and  
<Special Themed Seminar> offered by Center for  
Japanese Language Education [Nihongo Center]

The Center for Japanese Language Education will be offering a short-term Japanese course and Hiragana Seminar for beginning level students or researchers with limited experience with the Japanese language.

#### ■ Two-week Introduction to Japanese Language Course

Term: From Nov.14 (Mon.) to 25(Fri.) 13:30 – 17:00

\* Except Nov. 23 (Wed.)

Contents: In two weeks, the basics of the Japanese language (basic grammar, character, etc.) as well as communication in Japanese through listening and speaking will be taught. (18 sessions)

-Greetings + Useful expressions

-Basic Grammar (Noun sentences, Adjective sentences, Verb sentences, Question words, Particles)

-System of Japanese characters including Kanji

-Reading and Writing of simple texts

Requirements for the course:

- students or researchers with little to no experience with Japanese language
- be able to attend every class

#### ■ Special Themed Seminar “Let’s Learn Hiragana”

Term: From Dec.5 (Mon) to Dec.9 (Fri) 13:30-15:10

Contents: Through the study of Hiragana, the course aims to familiarize students with Japanese sound and characters. The course is designed for students with no prior Japanese background, but we welcome students who have only studied using a Roma-ji based textbook and those who have not studied Japanese characters before.

Requirements for the course:

- students or researchers with little to no experience with Japanese language
- be able to attend every class

●Eligibility: The University of Tokyo International Students and Foreign Researchers

●Tuition: There is no tuition fee.

●Location of Class: Center for Japanese Language Education (Adm. Bureau # 2, 5th floor, Hongo)

●How to Apply: Download the application form from the Center’s home page, and after filling in the form, bring it to the Center Office\* by the deadline.

\* International Students and Researchers Support Group (Student Center, 2nd floor, Gotenshita, Hongo Campus)

●Application Period :

- “Two-week Introduction to Japanese Language Course” : From late Sep.

- “Special Themed Seminar” <Hiragana> : From Nov. 1

Applications will be accepted on a first-come-first-

served basis until the class becomes full. For more details on seating capacity and deadlines, please refer to the Center homepage.

●URL: [http://www.nkc.u-tokyo.ac.jp/index\\_e.html](http://www.nkc.u-tokyo.ac.jp/index_e.html)

## お知らせ

大学院農学生命科学研究科・農学部

### 放射能の農畜水産物等への影響についての研究報告会開催について

大学院農学生命科学研究科・農学部では、以下の要領で研究報告会を開催します。多くの方のご来場をお待ちしております。

『放射能の農畜水産物等への影響についての研究報告会』  
-東日本大震災に関する救援・復興に係る農学生命科学研究科の取組み-

プログラム：

開会の辞

長澤 寛道 大学院農学生命科学研究科長

開会にあたって

前田 正史 理事・副学長（救援・復興支援室長）

農学生命科学研究科全体の取組について

中西 友子 教授（附属放射性同位元素施設）

福島県農業総合センターの取組

吉岡 邦雄 部長（福島県農業総合センター生産環境部）

放射性セシウムのイネへの移行

根本 圭介 教授（生産・環境生物学専攻）

土壌中の放射性セシウムの挙動

塩沢 昌 教授（生物・環境工学専攻）

乳牛における放射性セシウムの動態

李 俊佑 助教（附属牧場）

低濃度汚染土壌における野菜への放射性核種の移行

大下 誠一 教授（生物・環境工学専攻）

高線量地帯周辺における野生動物の生態・被爆モニタリング

石田 健 准教授（フィールド支援担当）

魚介類の汚染

潮 秀樹 准教授（水圏生物学専攻）

農学生命科学研究科で取り組んでいるその他の成果

田野井 慶太郎 助教（生物生産工学研究センター）

閉会の辞

長澤 寛道 大学院農学生命科学研究科長

日時：11月19日（土）13：00～17：00

場所：安田講堂

対象：一般（どなたでも参加できます）

定員：600名（当日先着順、事前登録不要）

※定員を超えた場合、入場をお断りすることがあります。

参加費：無料

主催：大学院農学生命科学研究科・農学部

後援：救援・復興支援室

## お知らせ

医学系研究科・医学部、情報基盤センター

秋も英語で講習します!"Introduction to Medical Document Databases as Research Tools"（「研究ツールとしての医学文献データベース入門」）開催のお知らせ

国際化拠点整備事業（グローバル30）は、医学図書館、情報基盤センター学術情報リテラシー系の共催で、“Introduction to Medical Document Databases as Research Tools”（「研究ツールとしての医学文献データベース入門」）を開催します。（※すべて英語で行います。）

PubMed、Web of Scienceなど医学系向けのデータベース講習会です。雑誌のインパクトファクターの調べ方や、論文を書く際に便利なWeb版の文献管理ツール「RefWorks」の講習もあります。

Basicコース・Advancedコースがありますので、ご希望のコースにお申し込みください。

医学部以外の方も、本学にご所属であれば、学生・教職員を問わず、どなたでも参加できます。

ぜひ、留学生の方にお知らせください。英語によるお知らせは医学図書館ホームページ（<http://www.lib.m.u-tokyo.ac.jp/index.html>）に掲載しています。

◆日時：

11月25日（金）

【Basicコース】 16：30～17：15 （45分）

【Advancedコース】 17：20～18：20 （60分）

◆内容：\*いずれか一方でも両方でも参加可

【Basicコース（文献検索初心者向け）】

・東京大学OPAC（電子ジャーナル、蔵書検索）

・PubMed、Web of Scienceの基本的な使い方

【Advancedコース（これから論文を書く院生向け）】

・PubMed、Web of Scienceの詳しい検索テクニック

・Web版文献管理ツールRefWorksの使い方

・雑誌のインパクトファクターの調べ方

◆会場：本郷キャンパス 総合図書館 1階

講習会コーナー

●定員： 15名 予約優先  
(Windows端末15台)

●参加費： 無料

#### ◆申込み

医学図書館情報サービス係 (medlibs\*m.u.tokyo.ac.jp) 宛に、以下のメールをお送りください。

(\*は@に置き換えて送信してください。)

(1)参加コース名 (2)氏名 (3)身分 (4)所属 (5)連絡先

#### ◆お問い合わせ先

医学図書館 情報サービス係

Tel: 03-5841-3667

(平日9:00~12:00、13:00~17:00)

medlibs\*m.u.tokyo.ac.jp (\*を@にして送信)

http://www.lib.m.u.tokyo.ac.jp/index.html

#### お知らせ

大学院農学生命科学研究科・農学部

#### 第41回東京大学農学部公開セミナー

大学院農学生命科学研究科・農学部では、以下の要領でセミナーを開催します。無料で、どなたでも参加できます。多くの方のご来場をお待ちしております。

#### 第41回 東京大学農学部公開セミナー 『未来を創る農学、未来を支える農学』

講演者：応用生命化学専攻 藤原 徹 教授  
森林科学専攻 下村 彰男 教授  
獣医学専攻 堀本 泰介 准教授

司 会：生産・環境生物学専攻 岩田 洋佳 准教授

日 時：11月26日 (土) 13:30~16:30

場 所：弥生講堂・一条ホール

東京都文京区弥生1-1-1

地下鉄南北線「東大前」下車 徒歩1分

地下鉄千代田線「根津」下車 徒歩7分

対 象：一般 (どなたでも参加できます)

定 員：300名 (当日先着順、事前登録不要)

※定員を超えた場合、入場をお断りすることがあります。

参加費：無料

問合せ先：東京大学農学部総務課 総務チーム

総務・広報情報担当

〒113-8657 東京都文京区弥生1-1-1

電話 03-5841-8179/5484

mail koho@ofc.a.u-tokyo.ac.jp

※ 受講証を発行いたします。

ご希望の方は、120円切手をご持参の上、  
当日受付でお申込ください。

主 催：大学院農学生命科学研究科・農学部

共 催：(財) 農学会

#### お知らせ

大学院理学系研究科・理学部

#### 第73回小石川植物園市民セミナーのご案内

小石川植物園後援会が主催する第73回小石川植物園市民セミナーが下記の通り開かれます。今回は、武蔵高等学校中学校教諭の東馬加奈博士による、オオバウマノズクサとその近縁種の種分化に関する講演です。オオバウマノズクサは、パイプ状の非常に面白い形をした花をもつ、ツル性の植物です。この植物のグループについては、形態比較、野外調査、DNA解析、交配実験などを通して、非常に複雑な種分化の歴史を辿ったことがわかってきています。種生物学の最新の成果に触れられる絶好の機会です。本学関係者に限らず、どなたでも参加できます。どうぞ皆様お誘い合わせの上、是非ご参加下さいますよう、ご案内申し上げます。

講師：東馬 加奈 (武蔵高等学校中学校)

演題：「オオバウマノズクサとその仲間達～見かけとDNAと分布の関係～」

日時：11月26日 (土) 14:00~16:00

場所：理学系研究科附属植物園本園 (小石川植物園)  
柴田記念館

参加費：無料 (但し、一般の方は入園料が必要です)

参加申込方法：11月19日 (土) までに、往復葉書または電子メールにて後援会までお申し込み下さい。返信葉書ないし返信メールが招待状となります。なお参加ご希望多数の際は、お申し込み順に従い受付が締め切られることがあります。悪しからずご了承下さい。

主催・参加申込先：〒112-0001 文京区白山3-7-1

東京大学大学院理学系研究科附属植物園内  
小石川植物園後援会

koishikawa-koenkai@koishikawa.gr.jp

問い合わせ先：理学系研究科附属植物園

杉山宗隆准教授 (03-3814-0368)



# 「学内広報」ニュース・インフォメーション記事提出要領

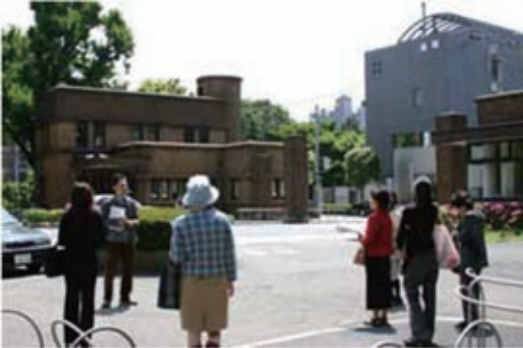
## 作成例

本部広報課

「キャンパスツアー」スタート!

本学学生がツアーガイドとなって、赤門や大講堂(安田講堂)、三四郎池、総合図書館など、本郷キャンパス内の名所旧跡を案内する「キャンパスツアー」が今年も始まった。キャンパスツアーは昨年度から実施されており、「ジュニアTA制度」に基づき応募した学生が、東京大学の歴史や学生生活のエピソードを交えながら、約2時間にわたり案内する。

今年度のスタートとなった5月14日(土)には、午前、午後合わせて43人が参加し、ツアーガイドの説明に熱心に耳を傾けていた。



広報センター前で説明するガイドとそれを聞く参加者

ツアーには、高校生以上であれば誰でも無料で参加することができる。今後のツアーは、五月祭期間や年末年始、入試期間を除く授業期間の土曜日と日曜日(10:00~12:00、14:00~16:00)に行われる予定である。



正門から大講堂に続く銀杏並木

記事の冒頭に**部局名**を記載

簡潔で分かりやすい**タイトル**を記載

- ・過去の報告記事(ニュース)では「**である調**」を用いる
- ・今後のお知らせ(インフォメーション)では「**ですます調**」を用いる

日付には括弧書きで**曜日**をつける

- ・写真を掲載する場合は、25文字以内で**キャプション**(写真の説明文)をつける。写真は3枚程度まで
- ・原稿とは別に、JPEGなどの形式による元の画像ファイルを別途送付する(プリントの写真は学内便で送付)

句読点は「、」「。」を用いる

時間は**24時間表記**とする

- ・記事は一行25文字の書式で作成する。
- ・文字数は800字を目安とするが、内容によって増減は可とする。
- ・人物名は**フルネーム**で表記すること。

## 提出上の注意

### 1. 提出方法

記事は、各部署の広報担当者を通して、メールの添付ファイルとして送付すること。  
(学内広報担当者の個人アドレスではなく、必ず下記のアドレスに送付してください。)

### 2. 締切日

HPで発行スケジュールを確認すること。  
[http://www.u-tokyo.ac.jp/gen03/kouhou\\_j.html](http://www.u-tokyo.ac.jp/gen03/kouhou_j.html)  
トップページ> 広報・情報公開> 学内広報

### 問い合わせ先・提出先

本部広報課広報企画チーム

TEL: 03-3811-3393(内線: 82032)

E-mail: kouhou@ml.adm.u-tokyo.ac.jp

※原稿を受け取った後、学内広報担当者から、必ず**受領メール**をお送りしています(概ね1週間以内)。返信メールが届かない場合は、何らかのトラブルで原稿を受け取れていない可能性がありますので、その際は**お問合せ願います**。

寺崎誠名誉教授

本学名誉教授寺崎誠先生は、平成23年8月4日、66歳で逝去されました。

先生は、昭和43年に東京大学農学部水産学科を御卒業になり、その後大学院に進学され、昭和48年に農学博士の学位を授与されました。その後ただちに国際協力事業団の専門家としてタイでエビ養殖開発の指導に活躍されました。昭和52年には海洋研究所附属大槌臨海研究センターの助手に採用され、昭和58年に海洋研究所プランクトン部門の助教授、平成6年に海洋科学国際共同研究センターの教授に昇任され、平成19年に定年により退職されるまで、精力的に海洋の研究と教育に邁進されました。この間、海洋科学国際共同研究センター長、国際沿岸海洋学研究センター長、海洋研究所所長を歴任され、海洋研究所と海洋科学の発展に大きく貢献されました。また、東京大学国際交流委員会、留学生委員会、地震研究所協議会等の多くの要職を歴任され、大学の運営にも尽力されました。

一方学外にあっては、日本プランクトン学会会長をはじめとして、多くの学会の役員を務められ、その発展に貢献されました。また、日本ユネスコ国内委員会委員、ユネスコ政府間海洋委員会（IOC）総会日本政府団团长、アジアにおける海洋科学多国間協力プロジェクトのリーダーなどをはじめとする、多くの委員会や組織のまとめ役として大活躍され、海洋学の国内および国際的な研究体制の整備・拡充に大きな足跡を残されました。

在職中、先生はヤムシ類（毛顎動物）の生物学、エビ養殖技術の開発、シロザケ稚魚の食性に関する研究、画像解析法を用いたプランクトンの自動識別法の開発、プランクトン採集装置の開発など多方面で優れた成果を挙げられました。



なかでも、研究生生活を通じて一貫して、動物プランクトンの主要な一群であるヤムシ類の研究に取り組み、北太平洋、南極海、インド洋等の広範な海域におけるヤムシ類の水平・鉛直分布と鉛直移動に関する知見を飛躍的に拡充し、また、亜寒帯域に大量に生息するキタヤムシをはじめとする主要種の分布、摂餌生態、繁殖生態を含む全生活史を世界に先駆けて解明し、それらの海洋生態系における重要性を明らかにされました。これらの成果は国際的にも高く評価され、その功績により、2001年に日仏海洋学会賞を受賞されました。

定年退職後は本学の名誉教授になられるとともに、三洋テクノマリン（株）執行役員副社長として勤務され、海洋環境の保全・修復の仕事に精力的に取り組んでいらっしゃいました。また、ご自宅に「研究室」をもたれ、ライフワークであるヤムシ類の研究を続けるとともに、ヤムシ研究会副代表として、若手研究者の育成にも大きな熱意をかたむけていらっしゃいました。

先生が本学に在職中多くの年月を過ごされた岩手県大槌町にある附属国際沿岸海洋研究センター（旧大槌臨海研究センター）は、本年3月11日の地震に伴う津波で壊滅的な被害を受けましたが、先生は大槌町の多くの方と強い絆を持たれており、町とセンターの復興を強く心にかけていらっしゃいました。大気海洋研究所では町とセンターの復興に力を尽くす覚悟ですが、先生にその復興をお目につけられなくなったことは大変残念です。

先生はこよなく海と人を愛し、つねにフィールドワークと人の和を通じた研究者の育成をモットーとされました。研究航海をはじめとする様々な場で発揮された先生の精力的な行動とおおらかなお人柄は、教えを受けた多くの者の胸に刻まれておりますが、それはまた、海洋研究という優れて学際的な分野での先生のリーダーシップともなって如何なく発揮されたものと拝察します。

ここに先生のご功績とお人柄を偲び、心よりご冥福をお祈り申し上げます。

（大気海洋研究所）



## 千々岩健兒名誉教授

千々岩健兒名誉教授が平成23年8月18日、脳卒中でご逝去されました。ちょうど満90歳の誕生日でした。先生は、大正10年に佐賀県でお生まれになり、昭和19年に東京帝国大学第二工学部機械工学科を卒業後、そのまま講師、助教授を経て、昭和36年に工学部産業機械工学科教授に昇任され、昭和57年に東京大学定年の後、千葉工業大学教授を平成4年まで勤められました。先生のご研究テーマは一貫として鋳物（いもの）であり、「鋳造における湯流れの研究」で学位を取得されてから、日本の産業界を支える論文を発表し続けました。昭和55年工学部教授会議長、昭和56年日本機械学会会長、昭和61年に日本鋳物協会会長を勤められました。



昭和56年の東大退官直前の千々岩研究室は、弟子の畑村洋太郎名誉教授がブルドーザのような助教授として研究室を仕切っていました。鋳物に加えて土砂の掘削も研究していたので、実験室は実に汚く、暑く、汗臭かったというのが当時の感想です。学生はマスクをつけずに粉や土を砕き、アルミから脱水素した後の塩素系のガスにむせ、また学生の誰かが金型に水分を残した状態で注湯したらしく、水蒸気爆発で吹っ飛んだアルミが天井に張り付いていました。今だったら、安全管理室から営業停止命令を食らうような実験室でありましたが、実に活気に満ちていました。

21世紀に入って、鋳物という技術が日本の製造業で急速に輝きを失い、もはや日本から鋳物の講座というものはほとんど絶滅してしまいました。幸いなことに、千々岩先生のご功績はちょうどこの技術の繁栄期間と重なっていました。現在でも先生の教科書や論文は歴史的な金字塔として輝いています。

(大学院工学系研究科・工学部)

人事異動（教員）

発令日、部局、職、氏名（五十音）順

発令日	氏名	異動内容	旧（現）職等
（退 職）			
23.9.15	TANIMOTO TOSHIRO	辞 職	大学院理学系研究科教授
23.9.30	常 森	辞 職	大学院人文社会系研究科准教授
23.9.30	山本 正幸	辞 職	大学院理学系研究科教授
23.9.30	OSWALD Dagmar	任期滿了	教養学部附属教養教育高度化機構准教授
23.9.30	ROGER DALE SMITH	任期滿了	大学院情報学環准教授
（採 用）			
23.10.1	鶴岡 慶雅	大学院工学系研究科准教授	北陸先端科学技術大学院大学情報科学研究科准教授
23.10.1	村本 由紀子	大学院人文社会系研究科准教授	横浜国立大学大学院国際社会科学研究所教授
23.10.1	廖 肇亨	大学院人文社会系研究科准教授	
23.10.1	佃 達哉	大学院理学系研究科教授	北海道大学触媒化学研究センター教授
23.10.1	渡邊 努	大学院経済学研究科教授	一橋大学経済研究所教授
23.10.1	関谷 雄一	大学院総合文化研究科准教授	
23.10.1	竹峰 義和	大学院総合文化研究科准教授	
23.10.1	Zambrano Meza Gregory Simon	教養学部附属教養教育高度化機構准教授	
23.10.1	藤江 康彦	大学院教育学研究科准教授	
23.10.1	Bellassoued Mourad	大学院数理科学研究科教授	
23.10.1	高木 俊輔	大学院数理科学研究科准教授	九州大学大学院数理学研究院准教授
23.10.1	Schiltz Michael	東洋文化研究所准教授	
（昇 任）			
23.10.1	富士原 和宏	大学院農学生命科学研究科教授	大学院農学生命科学研究科准教授
23.10.1	品田 悦一	大学院総合文化研究科教授	大学院総合文化研究科准教授
23.10.1	藤村 宣之	大学院教育学研究科教授	大学院教育学研究科准教授
（配 置 換）			
23.10.1	高木 英典	大学院理学系研究科教授	大学院新領域創成科学研究科教授
23.10.1	齋藤 兆史	大学院教育学研究科教授	大学院総合文化研究科教授
23.10.1	小泉 宏之	先端科学技術研究センター准教授	大学院工学系研究科准教授
23.10.1	柳澤 修一	生物生産工学研究センター准教授	大学院農学生命科学研究科准教授
（兼 務）			
23.10.1	國友 直人	大学院経済学研究科長 経済学部長	大学院経済学研究科附属日本経済国際共同研究センター教授

※ 退職後又は採用前の職等については、国の機関及び従前国の機関であった法人等のみ掲載した。

東京大学における教員の任期に関する規則に基づく専攻、講座、研究部門等の発令については、記載を省略した。

# Contents

## 特集

- 02 平成23年度秋季学位記授与式・卒業式  
08 平成23年度秋季入学式  
18 ボランティア隊、被災地で活動

## NEWS

### 一般ニュース

- 20 地球観測データ統融合連携研究機構、大学院工学系研究科・工学部  
シンガポール東北親善大使との学生交流会を開催  
21 海洋アライアンス  
海洋教育促進研究センター (RCME)・日本財団 共催  
第2回シンポジウム「海洋教育がひらく防災への道」  
21 本部管理課  
日本食を介してのふれあい 一駒場ロッジの国際交流  
22 本部研究推進課  
RU11シンポジウム「東日本大震災：大学の責務と貢献を考える」開催  
23 本部留学生・外国人研究者支援課  
株式会社アサツー ディ・ケイ相談役・創業者と東京大学アサツー ディ・ケイ中国育英基金奨学生秋季修了者、本学関係者との懇談会

### 部局ニュース

- 23 大学院経済学研究科・経済学部  
部局長の交代  
24 大学院農学生命科学研究科・農学部  
名称を新たに、本学演習林の教育研究計画 (2011-2020) がスタート  
25 東洋文化研究所  
平成23年度漢籍整理長期研修を実施  
25 東洋文化研究所  
ひらめき☆ときめきサイエンス「社会貢献で世界を変えよう！～ビジネスで『国際協力』～」  
26 大気海洋研究所  
「世界音楽めぐり」で心を癒す  
27 大気海洋研究所  
新船「グランメーユ」進水式  
27 医科学研究所  
「医科学研究所共同研究拠点事業 共同研究成果報告会」が開催される  
28 史料編纂所  
ロシア国立歴史文書館で史料展示会を開催  
29 大学院新領域創成科学研究科  
第5回新領域創成科学研究科「市民講座」開催  
「核融合エネルギーの特徴と研究開発の最前線」

## コラム

- 31 決算のDOOR ～数字が語る東京大学 第13回  
31 インターブリタニアズバイブル vol.51  
32 Crossroad～産学連携本部だより～vol.71  
33 Policy + alt vol.25  
34 ASIAN DIVERSITY No.12  
34 Relay Column「ワタシのオシゴト」第68回  
35 コミュニケーションセンターだより No.81  
35 救援・復興支援室だより No.5

## INFORMATION

### シンポジウム・講演会

- 36 大学院理学系研究科・理学部  
「第26回東京大学大学院理学系研究科・理学部技術シンポジウム」開催のお知らせ

### ◆表紙写真◆

学位記授与式・卒業式のひとこま

【02～07ページに関連記事】

- 36 生物生産工学研究センター  
国際シンポジウム開催のお知らせ

### お知らせ

- 37 大学院農学生命科学研究科・農学部  
演習林の広報誌「科学の森ニュースNo.55」の発行  
38 大学院総合文化研究科・教養学部  
「教養学部報」第541(10月5日)号の発行  
——教員による、学生のための学内新聞——  
38 附属図書館  
特別展示会「総合図書館貴重書展 江戸 いきもの彩々」  
38 情報基盤センター  
「国連資料・連続講座」、柏キャンパス及び浅野地区(農・地震研)での講習会など「情報探索ガイダンス」各種コース実施のお知らせ  
41 環境安全本部、本部労務・勤務環境課  
2011年度 東京大学メンタルヘルスセミナー  
ストレスに強い「私」をつくる2つのワークショップ  
まもなく開催！  
42 情報基盤センター  
第75回コンピュータ・ネットワーク利用セミナー  
「Webページ作成実践編—デザイナー—」開催のお知らせ  
42 情報基盤センター  
第76回コンピュータ・ネットワーク利用セミナー  
「Webページ作成実践編—作成ツール—」開催のお知らせ  
43 国際本部 日本語教育センター  
「2週間初級日本語コース」および「日本語スポット講座(「上級読解」「敬語」等)」実施のお知らせ  
45 大学院農学生命科学研究科・農学部  
放射能の農畜水産物等への影響についての研究報告会開催について  
45 医学系研究科・医学部、情報基盤センター  
秋も英語で講習します！"Introduction to Medical Document Databases as Research Tools" (「研究ツールとしての医学文献データベース入門」) 開催のお知らせ  
46 大学院農学生命科学研究科・農学部  
第41回東京大学農学部公開セミナー  
46 大学院理学系研究科・理学部  
第73回小石川植物園市民セミナーのご案内

## 訃報

- 48 寺崎誠名誉教授  
49 千々岩健児名誉教授

## 事務連絡

- 50 人事異動(教員)

## 淡青評論

- 52 「障害」と「能力」の間

## 編集後記

【淡青25号】が発刊されました。今回の特集は「再生のアカデミズム」。今後、東日本大震災からの復興・再生に「力」を発揮するであろう学問分野の紹介を中心に、東大が行った震災対応、被災者である国際沿岸海洋研究センター長・大竹二雄先生のインタビュー、被災者の方々のポートレートなど、「震災と東大の関係性」を伝える特集となっています。表紙写真は、夜明け直前に撮影した大槌の沿岸センター。これだけでも一見の価値あり(自画自賛)。ぜひぜひ、ご一読ください！(し)



七徳堂鬼瓦

## 「障害」と「能力」の間

「障害 (disability)」の研究から近代社会の成り立ちが見えてくる、といたら驚かれるだろうか。ここで念頭に置いているのは「障害者」についての研究ではなく、「障害を生み出す社会」についての研究だといえば、少しイメージしていただきやすいだろうか。

そもそも「能力 (ability)」とは何か。たとえば「速く走る能力」を測定するとして。このとき、距離は100mなのか42.195kmなのか、場所は平地なのか坂道なのか、地面はウレタン製のトラックなのか砂浜なのか。

また、競技力を向上させる薬物を使ってかまわないか否か、靴は履いてよいのか否か、義足を着けて走ることは許されるか否か。これらの問いに「客観的」で「正しい」答えはない。このように、「速く走る能力」に特化して考えてみても、何を能力として認定するかは我々の恣意的な判断に依存せざるをえないのだ。

にもかかわらず、我々の社会生活の中では、この「能力」なるものが決定的な重要性を持つことがある。「学力」で選別され、「コミュニケーション能力」で評価され、「生殖能力」で選り好みされることを通じて、我々の社会的地位は定められていく。少し色あせてきたとはいえ「能力主義」という言葉がそれなりにポジティブなイメージを内包していることを念頭に置けば、これらは基本的に正当なこととして受容されているといってよい。

だが、恣意的でしかない「能力」の評価によって人生がかくも大きな影響を受けることを、不当だと感じる人たちがいる。だから、能力を測る基準を疑い、能力を根拠とする結果の不平等を問題にし、能力によって分けられること自体を拒絶する、といったことが様々な領域で、様々な立場からなされてきた。

「障害=無能力 (disability)」という問題もまた、こうした文脈の中にある。特定の状態を「異常」なものとして規定する名付けを通じて、またそうした人々の不利益を増幅させる社会構造を通じて、「障害=無能力」は初めて「問題」となる。この意味で、「障害」はすぐれて近代的な問題であり、だからこそ興味深い主題なのだ。

星加 良司 (大学院教育学研究科・教育学部)

(淡青評論は、学内の教職員の方々をお願いして、個人の立場で自由に意見を述べていただく欄です。)

この「学内広報」の記事を転載・引用する場合には、事前に広報室の了承を得、掲載した刊行物若干部を広報室までお送りください。なお、記事についての問い合わせ及び意見の申し入れは、本部広報課を通じて行ってください。

No.1417 2011年10月25日

東京大学広報室

〒113-8654

東京都文京区本郷7丁目3番1号

東京大学本部広報課

TEL: 03-3811-3393

e-mail: kouhou@ml.adm.u-tokyo.ac.jp

<http://www.u-tokyo.ac.jp/>